Annual Report 1983-1984

Cultural Property Export and Import Act

Rapport annuel 1983-1984

Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels

Government of Canada
Department of Communications

Gouvernement du Canada
Ministère des Communications

85-3342/

© Minister of Supply and Services Canada 1985

Cat. No. Co 51-2/1985

ISBN 0-662-53431-X

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985

Nº de cat. Co 51-2/1985

ISBN 0-662-53431-X

Cultural Property Export and Import Act

1983-1984

Department of Communications Ottawa

Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels

1983-1984

Ministère des Communications Ottawa

Cover Photo

Mackintosh, Charles Rennie (Scottish, 1868-1928). Cabinet, 1902. Painted wood embellished with coloured glass, 154.75 × 98.6 × 39.8 cm. Purchased by the Royal Ontario Museum with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of Royal Ontario Museum.

Photo page couverture

Mackintosh, Charles Rennie (Écossais, 1868-1928). Armoire, 1902. Bois peint enjolivé de verre coloré (154,75 × 98,6 × 39,8 cm). Le Musée royal de l'Ontario en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, *après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photo : gracieuseté du Musée royal de l'Ontario.*

Contents

Part I
Movable Cultural Property

1. Introduction 7

2. The Control System 7
   - Export Permits
   - Expert Examiners
   - General Permits
   - Control List
   - Archaeological Objects

3. The Incentive System 10
   - Designation
   - Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

4. Grants and Loans 11

5. Foreign Cultural Property 15

6. Information and Public Relations 16

7. Conclusion 17

Part II
Canadian Cultural Property Export Review Board

1. Introduction 21

2. Review of Applications for Export Permits 21
   - Application #51464 - Kwakiutl Komokwa mask
   - Application #51461 - Kwakiutl dog mask
   - Application #50166 - Collection of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh
   - Application #50720 - Painting by Renoir
   - Application #51456 - Bella Bella face mask
   - Application #51466 - Tsimshian shaman's rattle

3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes 31
   - Related Issues

4. Heritage Surplus Assets Agreement 34

5. Grants and Loans 35

6. Special Advisors 35

7. Audit by the Commissioner of Official Languages 36

Appendices 37

Sommaire

Partie I
Biens culturels mobiliers

1. Introduction 7

2. Le système de surveillance 7
   - Licences d'exportation
   - Experts-vérificateurs
   - Licences générales
   - Nomenclature
   - Objets archéologiques

3. Les programmes d'encouragement 10
   - Désignation des établissements
   - Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

4. Subventions et prêts 11

5. Biens culturels étrangers 15

6. Information et relations publiques 16

7. Conclusion 17

Partie II
Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

1. Introduction 21

2. Étude des demandes de licence d'exportation 21
   - Demande de licence nº 51464 - Masque kwakiutl de Komokwa
   - Demande de licence nº 51461 - Masque kwakiutl en forme de tête de chien
   - Demande de licence nº 50166 - Mobilier conçu par Charles Rennie Mackintosh
   - Demande de licence nº 50720 - Tableau de Renoir
   - Demande de licence nº 51456 - Masque bella bella
   - Demande de licence nº 51466 - Hochet de chaman tsimshian

3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu 31
   - Questions connexes

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine 34

5. Subventions et prêts 35

6. Conseillers spéciaux 35

7. Vérification du Commissaire aux langues officielles 36

Annexes 37

Part I

Movable Cultural Property

Partie I

Biens culturels mobiliers

Verner, Frederick Arthur (Canadian, 1836-1928). Young Bull on Prairie, *1898. Watercolour on paper, 34.3 × 52.1 cm. Donated to the Norman Mackenzie Art Gallery by Dr. J.M. Goodman. Photo by Don Hall, University of Regina.*

Verner, Frederick Arthur (Canadien, 1836-1928). Young Bull on Prairie, *1898. Aquarelle sur papier, 34,3 × 52,1 cm. Don de J.M. Goodman à la Galerie d'art Norman Mackenzie. Photo : Don Hall, Université de Regina.*

1. Introduction

The primary purpose of the Cultural Property Export and Import Act, proclaimed in September 1977, is to preserve in Canada the best examples of Canadian heritage in movable cultural property. This is accomplished through a system of export controls, tax incentives for private individuals who donate or sell cultural objects to public institutions and grants to assist institutions in purchasing cultural objects under certain circumstances.

The Movable Cultural Property Secretariat, in addition to performing administrative services for the Cultural Property Export Review Board, carries out ministerial responsibilities under the Act (Appendix I).

In 1983-1984, the sixth full year of operation, the number of applications for cultural property grants declined while applications for cultural property tax certificates increased. The total estimated fair market value of the cultural property certified by the Board remained constant while grant expenditures declined. The number of applications for cultural property export permits increased but the number of appeals heard by the Cultural Property Export Review Board dropped from ten to four.

1. Introduction

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, adoptée en septembre 1977, a pour principal objectif de conserver au Canada les plus beaux exemples de biens culturels mobiliers faisant partie du patrimoine national. Elle comporte à cette fin des mécanismes de contrôle des exportations, des dégrèvements fiscaux à l'intention des particuliers qui aliènent, par don ou par vente, des objets culturels en faveur d'établissements publics, ainsi que des subsides destinés à aider les établissements à acheter des objets culturels.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers, en plus de remplir certaines fonctions administratives pour le compte de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, doit s'acquitter des responsabilités qui incombent au Ministre en vertu de la Loi (voir l'annexe I).

En 1983-1984, soit la sixième année complète d'application de la Loi, le volume des demandes de subvention a diminué, alors que les demandes d'attestation fiscale ont augmenté. La juste valeur marchande estimée des biens culturels attestés par la Commission est demeurée constante, tandis que le montant global des subventions a baissé. Les demandes de licence d'exportation ont crû, mais le nombre d'appels entendus par la Commission est passé de dix à quatre.

2. The Control System

The responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat include overseeing the processing of all cultural property export permits through the permit officer and expert examiner networks. The Secretariat also maintains records and advises the RCMP on enforcement.

Export Permits

The procedures for applying for cultural property export permits are outlined in Appendix II and a description of the applications processed in 1983-1984 is found in Appendix III. The number of applications had dropped off in 1982-1983 but returned to a more normal level in 1983-1984. Processing of 151 applications was completed during the year in question, with most of these (111) being issued routinely by permit officers. Another 38 were issued on the advice of expert examiners. Expert examiners recommended refusal of a total of

2. Le système de surveillance

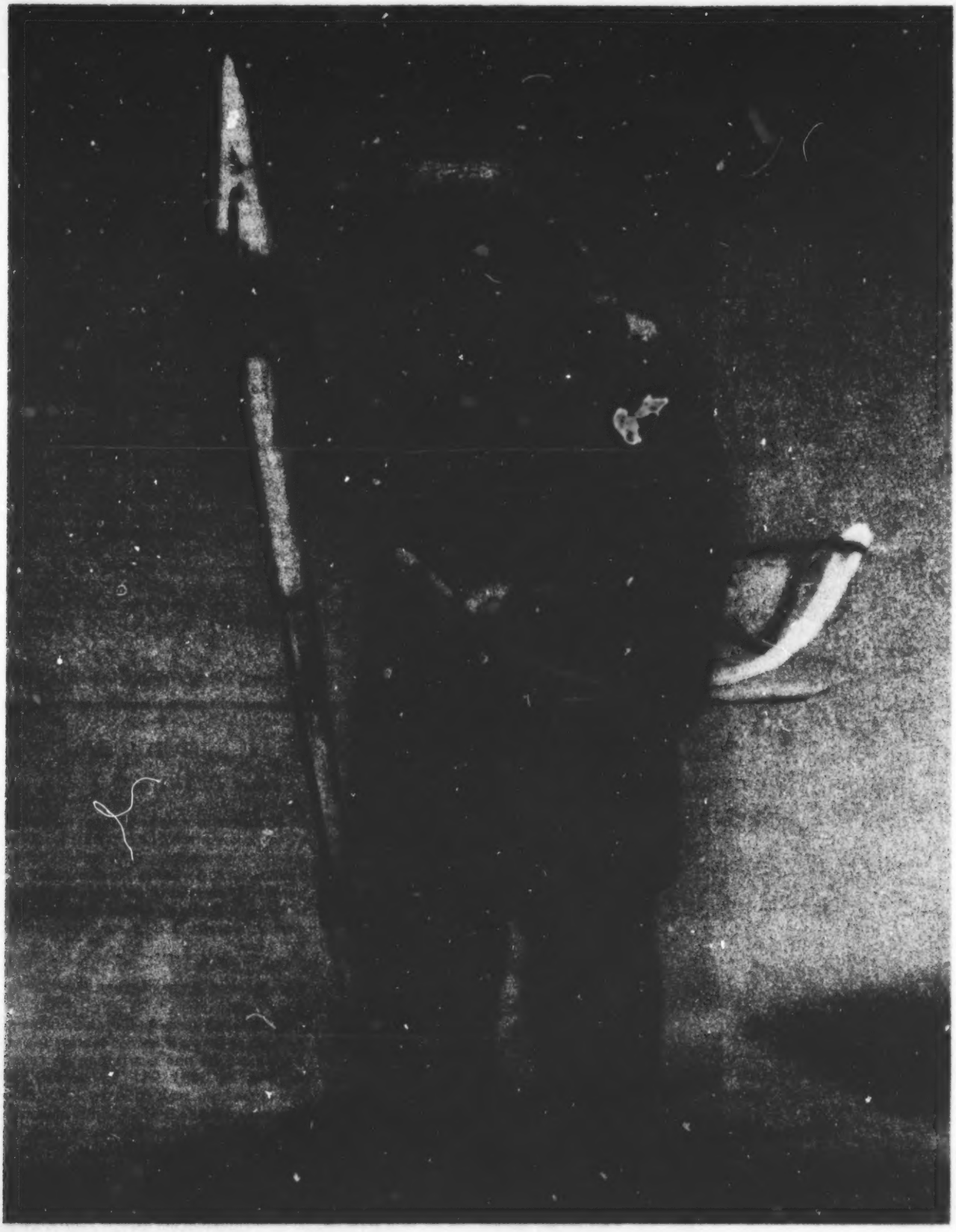
Le Secrétariat des biens culturels mobiliers s'occupe notamment de surveiller le traitement, par un réseau d'agents et d'experts-vérificateurs, de toutes les demandes de licence d'exportation de biens culturels. C'est aussi le Secrétariat qui tient les dossiers et conseille la GRC sur l'application de la Loi.

Licences d'exportation

On trouvera à l'annexe II le cheminement des demandes de licence d'exportation et à l'annexe III une description de celles étudiées en 1983-1984. Le nombre de demandes, qui avait chuté en 1982-1983, s'est normalisé en 1983-1984. Pas moins de 151 demandes ont été traitées au cours de la période visée, et les agents ont systématiquement accordé des licences au titre de la plupart d'entre elles (111). Quelque 38 autres licences ont été délivrées sur la recommandation des experts-vérificateurs.

Talirunili, Joe (Canadian, 1906-1976). Artist as a Young Man, *n.d. Soapstone, 24 cm. Purchased by the McMichael Canadian Collection. 1983.14.1.*

Talirunili, Joe (Canadien, 1906-1976). Artist as a Young Man, *non daté. Stéatite, 24 cm. Acquisition de la McMichael Canadian Collection. 1983.14.1.*



five applications, only two of which had been finally resolved at the end of the year. The objects covered by two other applications were still subject to delay periods and one appeal had not yet been heard. As usual, the largest number of applications (64) related to fine art objects. These were followed by decorative art (39) and ethnographic objects (25). Geographic distribution was also similar to that of past years. Ninety-five permits were issued in Toronto, 16 in Ottawa, 13 in Vancouver and 10 in Victoria.

Expert Examiners

In 1983-1984, two institutions and one individual were newly designated as expert examiners. The additions to the list of expert examiners included the University of British Columbia Museum of Anthropology, the Curator of the Army Museum in Halifax and the Art Gallery of Nova Scotia which replaced the Dalhousie University Art Gallery.

General Permits

The first two applications for cultural property general permits were received in December 1983. Both were approved by the Minister.

Control List

The Cultural Property Export Control List was revised in 1983-1984, bringing the value limits in line with the current market. The amendments had, however, not received the approval of the Governor in Council when the fiscal year ended.

Archaeological Objects

The inclusion of archaeological objects in the Cultural Property Export Control List once again became an issue of concern in 1983-1984. As reported in each of the first three Annual Reports on the Cultural Property Export and Import Act, and in the review of the Act that was carried out in 1980-1981, the Canadian Archaeological Association (C.A.A.) had always opposed the imposition of export controls on archaeological objects recovered from the soil and waters of Canada. The association believed that controls would encourage the development of a commercial market for such objects which, in turn, would encourage looting and destruction of archaeological sites. To prevent this, the members of the association, acting as expert examiners, agreed to approve any applications for cultural property export permits referred to them and to notify the media of the loss to Canada of the objects in question. In keeping with this position, in July 1983 a C.A.A.

Par ailleurs, ces derniers ont recommandé le refus de cinq requêtes, dont deux seulement ont été réglées avant la fin de l'exercice. Deux autres demandes demeurent visées par un délai, et un appel n'a pas encore été entendu. Comme d'habitude, la majorité des demandes (64) se rapportaient à des objets relevant des beaux-arts. Suivent les objets décoratifs (39) et les objets ethnographiques (25). La répartition géographique des demandes ressemble d'ailleurs à celle des années antérieures. Au total, 95 licences ont été délivrées à Toronto, 16 à Ottawa, 13 à Vancouver et 10 à Victoria.

Experts-vérificateurs

Deux établissements et un particulier ont été désignés experts-vérificateurs en 1983-1984 : le Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique, le conservateur du Army Museum de Halifax et la Art Gallery of Nova Scotia, en remplacement de la Galerie d'art de l'Université Dalhousie.

Licences générales

Les deux premières demandes de licence générale d'exportation de biens culturels, reçues en décembre 1983, ont été approuvées par le Ministre.

Nomenclature

La Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée a été révisée en 1983-1984 de manière que les valeurs minimales attribuées aux objets reflètent la situation actuelle du marché. Au terme de l'exercice, cependant, le gouverneur en conseil n'avait pas encore approuvé ces modifications.

Objets archéologiques

L'inclusion d'objets archéologiques dans la Nomenclature a encore été une source de préoccupation en 1983-1984. Comme l'indiquent chacun des trois premiers rapports annuels concernant la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et la révision de la Loi menée en 1980-1981, l'Association canadienne d'archéologie s'est toujours opposée au contrôle de l'exportation des objets recueillis à l'occasion de fouilles archéologiques dans le sol ou les eaux du Canada. De l'avis de l'Association, pareil contrôle favoriserait la commercialisation d'objets de ce genre et, par voie de conséquence, encouragerait le pillage et la destruction des sites archéologiques. Afin d'empêcher que cela ne se produise, les membres de l'Association sont convenus d'approuver en qualité d'experts-vérificateurs toute demande de licence d'exportation dont ils seraient saisis et

Talirunili, Joe (Canadian, 1906-1976). Artist as an Old Man, *n.d. Soapstone, 18.8 cm. Purchased by the McMichael Canadian Collection. 1983.14.2.*

Talirunili, Joe (Canadien, 1906-1976). Artist as an Old Man, *non daté. Stéatite, 18,8 cm. Acquisition de la McMichael Canadian Collection. 1983.14.2.*

member granted an export permit for two highly significant stone sculptures. The loss of the two objects caused a considerable outcry, with ethnologists and some archaeologists taking the position that the association's actions were irresponsible. Others, however, felt that the loss of two objects was a small price to pay in order to avoid creating a market for archaeological objects. As a result of the publicity surrounding this case, the C.A.A. agreed to reconsider the issue. It was scheduled for discussion at the C.A.A.'s Annual Meeting in April 1984.

d'informer les médias de la perte des pièces en question pour le Canada. Fidèle à cette position, un membre de l'Association a accordé en juillet 1983 une licence pour l'exportation de deux sculptures de pierre d'importance exceptionnelle. L'exportation de ces deux pièces a causé tout un émoi : des ethnologues et archéologues ont même qualifié l'Association d'irresponsable. D'autres cependant voient dans la perte des deux objets un bien petit sacrifice à consentir pour éviter que ne se crée un marché de pièces archéologiques. La publicité entourant cette affaire a amené l'Association canadienne d'archéologie à réétudier la question. Le sujet figurait à l'ordre du jour de l'assemblée annuelle de l'Association devant se tenir en avril 1984.

3. The Incentive System

Designation

The designation of institutions is a ministerial responsibility associated with the certification process. It is a means of ensuring that tax certificates are issued only to institutions that are publicly owned and have the required curatorial capability. As a matter of policy, institutions must also be designated in order to be eligible to apply for cultural property grants or loans.

Institutions or public authorities are categorized as either Category A or B. Under Category A, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely and for general purposes relative to its mandate to collect and preserve, or collect and cause to be preserved, movable cultural property. Under Category B, a Canadian institution or public authority is designated indefinitely in relation to specific cultural property which a person proposes to donate or sell to it. A document describing the benefits available to designated institutions and the eligibility criteria for the two categories was prepared in 1983. It has since been available, on request, for distribution to interested parties.

During the fiscal year 1983-1984, 19 institutions were granted Category A designation, bringing the total to 170. Thirteen institutions and four public authorities were granted Category B designation. A complete list of designated institutions and public authorities can be found in Appendix IV.

3. Les programmes d'encouragement

Désignation des établissements

Il incombe au Ministre de désigner les établissements de conservation, cette responsabilité étant liée au processus d'attestation des biens culturels. C'est ainsi que les attestations fiscales ne sont accordées qu'à des établissements publics reconnus, et jugés en mesure d'assurer la conservation des biens culturels. Conformément à la politique établie, seuls les établissements désignés sont autorisés à présenter une demande de subvention ou de prêt pour l'acquisition de biens culturels.

Il existe deux catégories d'administrations ou d'établissements publics. La catégorie A regroupe les administrations et établissements canadiens désignés pour une durée illimitée et à des fins générales liées à leur mandat, qui consiste à recueillir et à conserver, ou à recueillir et à faire conserver, des biens culturels mobiliers. La catégorie B comprend les administrations et établissements canadiens désignés eux aussi pour une durée illimitée, mais relativement à un bien culturel particulier qu'une personne désire leur donner ou leur vendre. Un document faisant état des avantages offerts aux établissements désignés et des critères d'admissibilité propres aux deux catégories a été publié en 1983. Depuis, il est fourni sur demande aux intéressés.

Au cours de l'exercice financier 1983-1984, 19 établissements ont été classés dans la catégorie A, ce qui en porte le nombre total à 170. Treize établissements et quatre administrations ont été classés dans la catégorie B. On trouvera à l'annexe IV la liste complète des administrations et établissements désignés.

Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

The tax incentives offered by the Act continue to more than offset the restrictions on the export of cultural property.

In 1983-1984, donors or vendors encouraged by these tax incentives, gifted or sold cultural property worth just over $22 million to designated institutions and public authorities across the country. This reflects 411 approved applications for certification.

A detailed description of this aspect of the legislation, which continues to form the largest part of the workload of both the Secretariat and the Review Board, can be found in the report of the Review Board which makes up the second part of this document.

Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

Les stimulants fiscaux prévus par la Loi continuent de compenser largement les restrictions à l'exportation des biens culturels.

En 1983-1984, donateurs et vendeurs, incités par ces dégrèvements fiscaux, ont aliéné, par don ou par vente, des biens culturels d'une valeur excédant 22 millions de dollars en faveur d'établissements ou d'administrations du Canada. Ce qui correspond à 411 demandes d'attestation approuvées.

Une description détaillée de cet aspect de la Loi, qui continue de former la plus grande part du travail tant du Secrétariat que de la Commission d'examen, se trouve dans le rapport de la Commission, lequel constitue la seconde partie du présent document.

4. Grants and Loans

Pursuant to Section 29 of the Act, the Movable Cultural Property Secretariat also administers the program of grants and loans to designated institutions and public authorities. Appendix V contains a short outline of the criteria which must be met before a designated institution or public authority can qualify for a cultural property grant or loan. A document explaining the requirements and procedures in more detail was prepared in 1983-1984 and made available to all interested individuals.

A complete list of the grant applications processed in 1983-1984 is included in Appendix VI.

The total number of grant applications processed in 1983-1984 was approximately half that of the previous year. Total expenditures were also less than the previous year. A stricter application by the Cultural Property Export Review Board of the criteria of outstanding significance and national importance may partly explain these reductions. (In 1982-1983, as already reported, the Board recommended that the Minister refuse several applications.) More importantly, however, these changes reflect the unpredictability of the art and antiques market. It is impossible to know how many important objects will be offered for sale in a given year. The necessity for funds for such purchases to be non-lapsing must be re-emphasized.

4. Subventions et prêts

Conformément à l'article 29 de la Loi, le Secrétariat des biens culturels mobiliers dirige aussi le programme de subventions et de prêts destinés aux administrations et établissements désignés. L'annexe V donne un aperçu des critères auxquels ces établissements doivent satisfaire pour obtenir une subvention ou un prêt en vue de l'acquisition d'un bien culturel. Un document faisant état de l'ensemble des exigences et formalités applicables a été publié en 1983-1984 et mis à la disposition de tous les intéressés.

On trouvera à l'annexe VI la liste complète des demandes de subvention étudiées en 1983-1984.

Au cours de l'exercice visé, les demandes de subvention ont presque diminué de moitié par rapport au dernier exercice. La valeur globale des subventions a aussi fléchi. Ces diminutions s'expliquent en partie du fait que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a appliqué avec plus de rigueur le critère voulant que les objets soient d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale. (En 1982-1983, comme nous l'avions mentionné dans le rapport annuel, la Commission a recommandé au Ministre de refuser plusieurs demandes.) Point plus important encore, ces fluctuations témoignent du caractère imprévisible du marché des objets d'art et des antiquités. Il est effectivement impossible de savoir combien d'objets de

Riel, Louis (Canadian, 1844-1885). Two pages from the "Batoche Diary", 1885. Ink on paper. Purchased by the Saskatchewan Archives Board. Photo courtesy of Saskatchewan Archives Board.

Riel, Louis (Canadien, 1844-1885). Deux pages provenant du « Journal de Batoche », 1885. Encre sur papier. Acquisition de la Saskatchewan Archives Board. Photo : gracieuseté de la Saskatchewan Archives Board.

Of the 27 grant applications received in 1983-1984, 22 were approved and five were refused. Two of the grants approved were not paid because the applicants were unsuccessful in purchasing the objects at auction.

Three of the approved grants, resulting in a total expenditure of $907,678.24, were given to assist institutions in the purchase of objects for which export permits had been refused. The Kwakiutl Museum at Cape Mudge, British Columbia, received $60,984 to purchase two Kwakiutl masks, the Royal Ontario Museum was given $446,694.24 to purchase a collection of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh, and the Montreal Museum of Fine Arts received $400,000 to purchase a portrait of a young girl by Renoir. The furniture constituted one of the finest surviving collections by the internationally significant architect. It had been brought to Canada early in the twentieth century by a Scottish immigrant. The Renoir was a fine painting that had come from a famous private collection in Montreal.

The remaining 17 grants, with a total expenditure of $599,907.99, assisted Canadian institutions to repatriate cultural objects from abroad. Among the Canadian objects returned in 1983-1984 was a Malecite Indian costume purchased by the New Brunswick Museum. The costume was collected before 1768 and had been in a British private collection. Other ethnographic objects repatriated included a Westcoast (Nootka) mask, two samples of Haida argillite carving and a Métis moosehide painted coat. The Winnipeg Art Gallery repatriated a silver tea service made by Pierre Huguet dit Latour of Montreal and several early Canadian maps, drawings, and watercolours were purchased outside the country by various institutions. Two unusual objects repatriated were a horse-drawn carriage formerly owned by Sir William Van Horne and a Hawker Hurricane IIB fighter aircraft. The carriage had been used by Van Horne on his private island off St. Andrews, New Brunswick. The island had since become an historic site and the carriage was to be displayed there. Hawker Hurricane IIB fighters were used extensively by the RAF and RCAF during the Battle of Britain. Despite the fact that over 1,450 were built in Canada, the aircraft purchased is one of only a few complete examples known to have survived.

The first application for a cultural property loan was approved in 1983-1984. It was used to supplement the grant made to the New Brunswick Museum to purchase the Malecite chief's costume.

valeur seront mis en vente durant une année donnée. Il faut souligner à nouveau la nécessité de ne pas soumettre à échéance les crédits réservés à des acquisitions de ce genre.

Des 27 demandes de subvention reçues en 1983-1984, 22 ont été approuvées et cinq refusées. Il convient de noter que deux subventions n'ont pas été versées, les requérants n'ayant pu acheter les objets vendus aux enchères.

Trois subventions d'une valeur globale de 907 678,24 $ ont été affectées à l'achat de biens dont on avait refusé l'exportation. Le Kwakiutl Museum de Cape Mudge en Colombie-Britannique a reçu 60 984 $ pour l'achat de deux masques d'origine kwakiutl; le Musée royal de l'Ontario a pu, grâce à une subvention de 446 694,24 $, acheter un mobilier Charles Rennie Mackintosh; et le Musée des beaux-arts de Montréal s'est vu accorder 400 000 $ afin d'acquérir la « Jeune fille au chapeau » de Renoir. Le mobilier Mackintosh figure parmi les meilleures collections qui restent de l'œuvre de cet architecte de renom. Il appartenait à un couple écossais venu s'établir au Canada au début du siècle. Le superbe Renoir provient d'une célèbre collection privée de Montréal.

Les 17 autres subventions, d'une valeur globale de 599 907,99 $, ont permis à des établissements canadiens de rapatrier de précieux objets culturels. Parmi les pièces retournées au Canada en 1983-1984, mentionnons le costume de chef malécite acquis par le Musée du Nouveau-Brunswick. Recueilli avant 1768, ce costume faisait partie d'une collection britannique privée. Au nombre des autres objets ethnographiques ramenés au pays, on note un masque du peuple Nootka de la côte ouest, deux spécimens de sculpture d'argilite haida et un manteau d'origine métisse en cuir d'orignal peint. La Winnipeg Art Gallery a recueilli un service à thé en argent fabriqué par Pierre Huguet dit Latour de Montréal, et différents établissements ont acheté à l'étranger plusieurs aquarelles, cartes et dessins anciens du Canada. Figure parmi les pièces dignes de mention une voiture à cheval qu'utilisait Sir William Van Horne sur son île privée non loin de St. Andrews au Nouveau-Brunswick. Il est prévu de l'exposer dans l'île, devenue lieu historique. Mentionnons enfin l'acquisition d'un Hawker Hurricane IIB. Ce type d'avion de combat a beaucoup été utilisé par la Royal Air Force et l'Aviation royale du Canada durant la bataille d'Angleterre. Plus de 1 450 Hawker Hurricane IIB ont été construits au Canada, mais seuls quelques rares spécimens sont encore intacts, dont celui qui a été rapatrié.

Un prêt a été accordé pour la première fois en 1983-1984. Il devait compléter la subvention versée au Musée du Nouveau-Brunswick en vue de l'achat du costume de chef malécite dont nous venons de parler.

Renoir, Pierre Auguste (French, 1841-1919). Jeune fille au chapeau, *c. 1890. Oil on canvas, 41.5 × 32.5 cm. Purchased by the Montreal Museum of Fine Arts with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act, and Friends of the Museum, after export delayed by the Cultural Property Export Review Board. Photo courtesy of the Montreal Museum of Fine Arts.*

Renoir, Pierre-Auguste (Français, 1841-1919). Jeune fille au chapeau, *vers 1890. Huile sur toile, 41,5 × 32,5 cm. Le Musée des beaux-arts de Montréal en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels *et à une subvention des Amis du Musée, après que la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels en eut retardé l'exportation. Photo : gracieuseté du Musée des beaux-arts de Montréal.*

5. Foreign Cultural Property

Canada signed the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property on June 28, 1978 (see Appendix VII for a list of signatories to this convention).

In December 1981, the second request was received from a foreign government for return of a cultural object which had been illegally exported. At the request of the Government of Nigeria, a Nok terra-cotta sculpture was seized by the RCMP when it was brought into Canada from the United States. Three people were charged under the Cultural Property Export and Import Act with illegally importing a cultural object. The preliminary hearing took place in several stages concluding on June 16, 1983. At that time, Alberta Provincial Court Judge Brian Stevenson discharged all three accused. His decision was based on evidence indicating that the sculpture had left Nigeria prior to 1970. He opined that the Canadian statute was ambiguous in dealing with the issue of when the exportation from the reciprocating state became illegal; the UNESCO convention specifically stated that exportation became illegal after the signatories entered into the agreement. Canada entered into the agreement in 1978, Nigeria in 1972. The Crown appealed the decision to the Supreme Court of Alberta which ruled in March that the preliminary hearing be quashed because the judge had heard evidence in the absence of the accused. A new preliminary hearing had not been scheduled at the end of the fiscal year being reported.

In June 1983, a request was received from the Government of Peru for the return of five pre-Columbian ceramics and a stone sculpture which had been seized by Canada Customs at the Port of Toronto. The request was dealt with through the forfeiture provisions of the Customs Act and the objects were returned to the Peruvian Consulate on October 12, 1983.

A Greek icon was seized by the RCMP in Victoria after having been smuggled into Canada in 1982. In December of 1983 the Hellenic Ministry of Culture advised the Government of Canada that the icon had not been legally exported. At the end of the fiscal year, however, the ministry had not asked that it be returned to Greece.

5. Biens culturels étrangers

Le 28 juin 1978, le Canada a signé la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels (voir à l'annexe VII la liste des signataires).

C'est en décembre 1981 qu'a été déposée la deuxième requête d'un gouvernement étranger visant la restitution d'un bien culturel exporté illégalement. À la demande du gouvernement du Nigeria, la GRC a saisi une sculpture de Nok en terre cuite à son entrée au Canada en provenance des États-Unis. Trois personnes ont été accusées d'importation illicite d'un bien culturel aux termes de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. L'audience préliminaire s'est déroulée en plusieurs étapes, pour se terminer le 16 juin 1983. Le juge Brian Stevenson de la Cour provinciale de l'Alberta a acquitté les trois accusés, après qu'il fut établi que la sculpture avait quitté le Nigeria avant 1970. Il a exprimé l'avis que la Loi canadienne était ambiguë quant au moment à partir duquel l'exportation depuis un pays signataire devenait illicite; la Convention de l'Unesco énonce expressément que l'exportation est illégale après signature de l'entente par des états contractants. Le Canada est devenu partie de l'accord en 1978 et le Nigeria en 1972. La Couronne a interjeté appel devant la Cour suprême de l'Alberta, qui a cassé la décision du juge Stevenson parce que des éléments de preuve avaient été entendus en l'absence des accusés. Au terme de l'exercice 1983-1984, une nouvelle audience préliminaire n'avait pas encore été convoquée.

En juin 1983, le gouvernement du Pérou demandait que lui soient restituées cinq céramiques précolombiennes et une sculpture de pierre que le ministère canadien des Douanes avait saisies au port de Toronto. La requête a été traitée conformément aux dispositions de la *Loi sur les douanes* en matière de confiscation, et les objets ont été remis au consulat péruvien le 12 octobre de la même année.

La GRC a saisi à Victoria une icône grecque introduite clandestinement au Canada en 1982. En décembre 1983, le ministère de la Culture de la Grèce avisait le gouvernement canadien que l'icône n'avait pas été exportée légalement. Au terme de l'exercice toutefois, le ministère n'avait pas encore demandé que la pièce soit retournée à la Grèce.

The General Conference of UNESCO was held in Paris in November 1983. The Movable Cultural Property Secretariat provided briefing and background for the Canadian delegation concerning issues related to heritage preservation. During the conference, the illicit international traffic in cultural property was the subject of considerable discussion. Canada was elected to the Intergovernmental Committee for Promoting the Return of Cultural Property to its Countries of Origin and its Restitution in Case of Illicit Appropriation.

Throughout 1983-1984, the Manager of the Movable Cultural Property Secretariat provided advice to the Department of Communications on matters relating to the protection of cultural property, such as the proposed ratification of the Hague Convention and additional protocols to the Geneva Convention, all of which deal with the protection of cultural property in the event of armed conflict.

La Conférence générale de l'Unesco a eu lieu à Paris en novembre 1983. Le Secrétariat des biens culturels mobiliers a préparé pour la délégation canadienne un dossier portant sur la préservation du patrimoine. La circulation illicite des biens culturels dans le monde a été l'objet de nombreux échanges durant cette conférence. Le Canada a été élu au comité intergouvernemental chargé de promouvoir le retour des biens culturels à leur pays d'origine et leur restitution en cas d'appropriation illicite.

Au cours de l'exercice 1983-1984, l'administrateur du Secrétariat des biens culturels mobiliers a conseillé le ministre des Communications sur des questions touchant la protection des biens culturels, notamment le projet de ratification de la Convention de La Haye et l'ajout à la Convention de Genève de protocoles ayant trait à la préservation des biens culturels en cas de conflit armé.

6. Information and Public Relations

Brochures and posters describing the export control and tax provisions of the Cultural Property Export and Import Act were widely distributed in 1983-1984. The result was a noticeable increase in the number of inquiries received from public institutions in Canada, especially in relation to tax incentives. There was, as already reported, no corresponding increase in the number of applications submitted for certification.

As mentioned above, publications providing information on cultural property grants and on the designation of institutions and public authorities were made available in 1983-1984. Manuals provided to permit officers and expert examiners to assist them in carrying out their duties under the Act were revised in 1983-1984 and distributed to all those serving in these capacities. On behalf of the Review Board, the Secretariat also provided all Category A institutions with guidelines on how to explain the significance of cultural property which is the subject of an application for certification.

Secretariat staff also travelled to various parts of the country to explain the program to concerned individuals and groups. Presentations were made at meetings of the Ontario Museum Association and la Société des musées québécois, at the XI International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences and at a public meeting held at the Art Gallery of Greater Victoria. Meetings were also held with the

6. Information et relations publiques

En 1983-1984, le Secrétariat a largement diffusé brochures et affiches expliquant les dispositions de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* en matière de contrôle des exportations et de dégrèvement fiscal. Il en a résulté une augmentation marquée du nombre de demandes de renseignements de la part d'établissements publics canadiens, surtout en ce qui regarde les stimulants fiscaux. Mais comme nous l'avons déjà signalé, le nombre de demandes d'attestation de biens culturels n'a pas augmenté en parallèle.

Des publications expliquant les subventions offertes au titre des biens culturels et la désignation des établissements et administrations ont donc été mises à la disposition des intéressés en 1983-1984. Les guides destinés à aider les agents responsables et les experts-vérificateurs dans l'exercice de leurs fonctions en vertu de la Loi ont été révisés et distribués à tous les intéressés. Au nom de la Commission d'examen, le Secrétariat a également fourni à tous les établissements de la catégorie A des lignes directrices sur la façon d'expliquer l'importance que revêtent les biens culturels faisant l'objet d'une demande d'attestation.

Le personnel du Secrétariat s'est également rendu dans diverses régions du pays afin d'expliquer le programme à des particuliers et à des groupes intéressés. Le personnel a en outre eu l'occasion de faire des exposés lors de réunions de l'Association des musées

staff of numerous institutions in the Greater Vancouver area, as well as in Victoria, Halifax and Toronto. A representative of the Secretariat attended the Annual Conference of the Canadian Museums Association in Saskatoon and the Manager gave a presentation at an international conference in Oberlin, Ohio, on theft of cultural property.

de l'Ontario et de la Société des musées québécois, du XI[e] Congrès international des sciences anthropologiques et ethnologiques et d'une assemblée publique tenue à la Art Gallery of Greater Victoria. Le personnel du Secrétariat a rencontré les représentants de nombreux établissements de l'agglomération de Vancouver, de Victoria, de Halifax et de Toronto. Un membre du Secrétariat a assisté à la conférence annuelle de l'Association des musées canadiens à Saskatoon et l'administrateur a fait un exposé sur le vol des biens culturels à l'occasion d'une conférence internationale tenue à Oberlin (Ohio).

7. Conclusion

Despite the efforts to publicize the Cultural Property Export and Import Act, it is recognized that many potentially concerned people are still not aware of its provisions. Public relations activities will need to be continued in future years. Finalization of the revisions to the Cultural Property Export Control list will be a priority in 1984-1985.

The Movable Cultural Property Secretariat is grateful for the co-operation and assistance of the numerous individuals across Canada who act as expert examiners and permit officers in the administration of the Act.

7. Conclusion

Malgré les efforts déployés pour faire connaître la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le Secrétariat admet que de nombreux intéressés n'en connaissent toujours pas les dispositions. Il faudra donc poursuivre la sensibilisation du public dans les années à venir. En 1984-1985, on accordera la préséance à l'achèvement de la révision de la Nomenclature des biens culturels canadiens à exportation contrôlée.

Le Secrétariat des biens culturels mobiliers tient à remercier tous ceux et celles qui, d'un bout à l'autre du Canada, collaborent à l'exécution de la Loi en qualité d'agents et d'experts-vérificateurs.

Atwood, Margaret (Canadian, born 1939). Pachter, Charles (Canadian, born 1942). The Journals of Susanna Moodie, *1980. Limited edition book hand-printed by Manuel and Abel Bello-Sanchez. Donated to the University of Calgary Library. Photo by Jim Peacock, University of Calgary.*

Atwood, Margaret (Canadienne, née en 1939). Pachter, Charles (Canadien, né en 1942). The Journals of Susanna Moodie, *1980. Édition à tirage limité imprimée à la main par Manuel et Abel Bello-Sanchez. Don à la Bibliothèque de l'Université de Calgary. Photo : Jim Peacock, Université de Calgary.*

Part II

Canadian Cultural Property Export Review Board

Partie II

Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Bakota tribe (Gabon). Reliquary Guardian, *n.d. Wood and bronze, 73 × 40 × 0.7 cm. Donated to the Agnes Etherington Art Centre by Justin and Elizabeth Lang. Photo by H.H. Trevor-Deutsch.*

Peuple bakota (Gabon). Gardien de reliquaire, *non daté. Bois et bronze, 73 × 40 × 0,7 cm. Don de Justin et Elizabeth Lang au Agnes Etherington Art Centre. Photo : H.H. Trevor-Deutsch.*

Report of the Chairman of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 1983-1984.

The Honourable Marcel Masse
Minister of Communications

Sir:

As required under Section 28 of the Cultural Property Export and Import Act, I take pleasure in submitting the sixth annual report of the Canadian Cultural Property Export Review Board, which covers the period from April 1, 1983 to March 31, 1984.

R. Fraser Elliott
Chairman

Rapport du Président de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice financier 1983-1984.

L'honorable Marcel Masse
Ministre des Communications

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément à l'article 28 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, le sixième rapport annuel de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, qui couvre la période du 1er avril 1983 au 31 mars 1984.

Le Président,
R. Fraser Elliott

Members of the Board

Mr. R. Fraser Elliott
(Chairman)

Mr. Christopher Bashford
Mrs. Marie Elwood
Mr. Norman Feder
Mr. Marcel Junius
(appointed December 1983)
Mr. Ian Lumsden
Mr. David Mirvish
Mr. John K.B. Robertson
(retired July 1983)
Mr. Ron Vastokas
Mr. Jean-Pierre Wallot
Mr. Grant Woolmer

Special Advisors
Mr. Ian Christie Clark
(Past-chairman)
Mr. Peter Winkworth

Secretary
Ms. Marg Preston

Assistant Secretary
Ms. Erica A.E. Claus

Membres de la Commission d'examen

M. R. Fraser Elliott
(président)

M. Christopher Bashford
Mme Marie Elwood
M. Norman Feder
M. Marcel Junius
(nommé en décembre 1983)
M. Ian Lumsden
M. David Mirvish
M. John K.B. Robertson
(se retire en juillet 1983)
M. Ron Vastokas
M. Jean-Pierre Wallot
M. Grant Woolmer

Conseillers spéciaux
M. Ian Christie Clark
(ancien président)
M. Peter Winkworth

Secrétaire
Mme Marg Preston

Secrétaire adjointe
Mme Erica A.E. Claus

1. Introduction

One member of the Review Board retired in 1983-1984 and one new member was appointed, filling a vacancy that had occurred during the preceding year. Again, one position was vacant at the end of the year.

In 1983-1984, the Board held four full meetings. They considered a total of 458 applications for certification and heard four appeals for cultural property export permits. The Board also made recommendations to the Minister regarding 27 applications for cultural property grants.

The specific duties of the Board are set out in Appendix VIII.

1. Introduction

Un membre de la Commission d'examen s'est retiré en 1983-1984 et un nouveau membre a été nommé pour combler une vacance survenue au cours de l'exercice précédent. Une fois de plus, un poste restait inoccupé à la fin de l'année.

En 1983-1984, la Commission a tenu quatre assemblées plénières. Les membres ont étudié 458 demandes d'attestation de biens culturels et entendu quatre appels portés à la suite du refus de licences d'exportation. La Commission a également soumis au Ministre des recommandations relativement à 27 demandes de subvention au titre de l'acquisition de biens culturels.

Les fonctions qui incombent à la Commission sont décrites à l'annexe VIII.

2. Review of Applications for Export Permits

The procedures and criteria followed by the Board in reviewing applications for cultural property export permits can be found in Appendix IX.

Permit Application #51464

Kwakiutl Komokwa Mask

Permit Application #51461

Kwakiutl Dog Mask

Appeals regarding these masks were heard by the Canadian Cultural Property Export Review Board on March 30, 1983. As recorded in the 1982-1983 Annual Report, it was decided that both masks met the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. Sixty-day delay periods were created, which continued into the fiscal year now being reported. During the delay, the dealer involved was able to negotiate the sale of both masks to the Kwakiutl Museum at Cape Mudge, British Columbia. The purchase was made possible through a grant from the Government of Canada under the Cultural Property Export and Import Act.

2. Étude des demandes de licence d'exportation

On trouvera à l'annexe IX les critères et méthodes sur lesquels s'appuie la Commission pour l'étude des demandes de licence d'exportation de biens culturels.

Demande de licence nº 51464

Masque kwakiutl de Komokwa

Demande de licence nº 51461

Masque kwakiutl en forme de tête de chien

La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels a entendu le 30 mars 1983 les appels interjetés devant le refus d'exportation des masques susmentionnés. Comme en fait état le rapport annuel de 1982-1983, les deux masques répondent aux critères énoncés aux alinéas 8(3)*a)* et 8(3)*b)* de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Les délais de 60 jours fixés au cours de l'exercice précédent sont arrivés à échéance en 1983-1984. Dans ce laps de temps, le marchand intéressé a été en mesure de négocier la vente des deux masques au Kwakiutl Museum de Cape Mudge en Colombie-Britannique. Une subvention du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* a rendu cette acquisition possible.

Permit Application #50166

Collection of Furniture Designed by Charles Rennie Mackintosh

In September 1983, an international auction house announced the forthcoming sale of six pieces of furniture designed by the Scottish architect, Charles Rennie Mackintosh (1868-1928). Five of the pieces were consigned by an individual who had brought them with her to Vancouver when she immigrated from Scotland in the 1930s. The sale was scheduled to take place in Monaco on October 9, 1983.

The objects exported from Canada were:

1) A cabinet, 154.75 cm high, 98.6 cm wide, 39.8 cm deep. Doors of upper section embellished inside with stylized figures of a woman holding a giant rose executed in coloured glass against a background of silver paint. Made in 1902 for Mackintosh's client, Mrs. Rowat.

2) A set of bedroom furniture comprising:
   - a washstand, 122.5 cm high, 72.75 cm wide, 41.75 cm deep;
   - a bed, 189 cm high, 90.75 cm wide, 200 cm long;
   - a chest of drawers, 76.25 cm high, 101.75 cm wide, 45.5 cm deep;
   - a mirror, 113.25 cm high, 47.5 cm wide, 27 cm deep;

made in 1904 for Mackintosh's client, Miss Cranston.

All the furniture was made of wood and painted white. The paint had been restored in preparation for the sale.

Announcement of the auction lead to the discovery that no cultural property export permit had been obtained for the furniture. The auction house immediately acknowledged its error and offered to take whatever corrective action was necessary. A permit was applied for on September 28 through the permit officer in Toronto. He referred the application to the Royal Ontario Museum where the Associate Curator of the European Department, acting as signing expert examiner, recommended that it be refused. The company immediately withdrew the five pieces from the sale and contacted the consigner. The consigner appealed the refusal in a letter dated October 27 in which she also authorized the auction house to act, from that point on, as her agent in connection with the appeal. The hearing was scheduled for December 12, in Ottawa.

Prior to the hearing, both the appellant and the signing expert examiner submitted arguments in writing. The internationally recognized expert on Mackintosh, Dr. Thomas Howarth of Toronto, agreed to act as special advisor to the Board for the appeal.

Demande de licence nº 50166

Mobilier conçu par Charles Rennie Mackintosh

En septembre 1983, une maison internationale de vente aux enchères annonçait la mise en vente de six pièces d'ameublement conçues par Charles Rennie Mackintosh, architecte écossais de renom (1868-1928). Cinq des pièces avaient été consignées par une personne qui avait quitté l'Écosse pour s'établir à Vancouver dans les années 30. La vente devait avoir lieu à Monaco le 9 octobre 1983.

Les articles exportés du Canada étaient les suivants :

1) Une armoire (154,75 cm de hauteur; 98,6 cm de largeur; 39,8 cm de profondeur). L'intérieur de chaque vantail est orné de la représentation stylisée d'une femme tenant une énorme rose (verre coloré sur fond peint argent). Fabriquée en 1902 pour M^me^ Rowat, cliente de Mackintosh.

2) Un mobilier de chambre à coucher, à savoir :
   - une table de toilette (122,5 cm de hauteur; 72,75 cm de largeur; 41,75 cm de profondeur);
   - un lit (189 cm de hauteur; 90,75 cm de largeur; 200 cm de longueur);
   - une commode (76,25 cm de hauteur; 101,75 cm de largeur; 45,5 cm de profondeur);
   - un miroir (113,25 cm de hauteur; 47,5 cm de largeur; 27 cm de profondeur).

Ces articles ont été fabriqués en 1904 pour M^lle^ Cranston, cliente de Mackintosh.

Tout le mobilier est en bois peint blanc. La peinture a été restaurée en prévision de la vente.

L'annonce de la mise aux enchères a permis de découvrir qu'aucune licence d'exportation n'avait été délivrée à l'égard du mobilier Mackintosh. La maison de vente n'a pas tardé à reconnaître son erreur et elle a immédiatement offert de prendre les mesures correctives nécessaires. Une demande de licence a donc été présentée le 28 septembre à l'agent en poste à Toronto, qui l'a renvoyée au Musée royal de l'Ontario. En sa qualité d'expert, le conservateur adjoint de la section européenne du Musée a recommandé le refus de la demande. La société a sur-le-champ retiré du marché les cinq pièces et communiqué avec le consignataire. Celui-ci en a appelé du refus de la licence dans une lettre en date du 27 octobre, par laquelle il autorisait la maison de vente à le représenter. L'audience fut fixée au 12 décembre à Ottawa.

The appellant acknowledged that the collection, the cabinet in particular, was aesthetically significant and of value in the study of the arts. The representative of the auction house contended, however, that the furniture, made in Scotland by a Scottish designer for Scottish clients, had no association whatever with Canadian history and national life. Having been brought to Canada in the 1930s as household effects of a Scottish couple, the collection's location in Canada was, in the opinion of the appellant, purely accidental. The representative also argued that Mackintosh was of little importance outside the history of British design and that his work had had little impact except in Scotland and Vienna.

The signing expert examiner contended that Mackintosh's importance to the development and history of the Modern Movement in architecture and the decorative arts was incontrovertible. Mackintosh was the central figure in the formation of the "Glasgow Style" and the significance of his work transcended national and regional boundaries. He was, moreover, more than an architect. His interiors and the furnishings he designed for them were all part of a highly co-ordinated program of artistic synthesis. In the expert examiner's opinion, a single Mackintosh chair could be regarded as an object "aesthetically equal to the most treasured works of painting and sculpture." Moreover, "...the appearance of a suite of original Mackintosh furniture was of such extraordinary rarity as to be considered virtually unique." The collection was also historically significant, having been made for two of Mackintosh's best known clients. The signing expert examiner argued that objects of such international status were clearly of great importance to the country in which they had been kept for over half a century.

At the hearing, the signing expert examiner reiterated the arguments expressed in his written submission and added that the Cultural Property Export and Import Act made specific provision for the inclusion of objects which, although not of Canadian origin, had been in the country for some time. He also noted that Dr. Thomas Howarth, an internationally recognized scholar and champion of Mackintosh was a resident of Canada and had influenced many Canadian students through his teachings.

Two representatives of the auction firm attended the hearing on behalf of the appellant. They again acknowledged the aesthetic significance of the collection and its value in the study of the arts. They continued, however, to contend that it had no association with Canadian history or national life and could not be considered

Préalablement à la tenue de l'audience, l'appelante et l'expert-vérificateur ont présenté un mémoire. M. Thomas Howarth de Toronto, grand spécialiste de Mackintosh, a accepté la charge de conseiller spécial auprès de la Commission dans cette affaire.

L'appelante a reconnu que les meubles faisant l'objet de la demande — l'armoire en particulier — avaient une grande valeur sur le plan de l'esthétique et de l'étude des beaux-arts. Le représentant de la maison de vente aux enchères a pour sa part soutenu que ce mobilier, fabriqué en Écosse par un architecte-décorateur écossais, pour les besoins de clients écossais, n'avait aucun lien avec l'histoire du Canada et la vie canadienne. De l'avis de l'appelante, il était purement accidentel que le mobilier se fut trouvé au Canada, où il avait été amené dans les années 30 par un couple écossais. Selon le représentant de la maison de vente, Mackintosh était un personnage de second plan en dehors de l'histoire de l'esthétique britannique et son œuvre n'avait eu que peu d'incidence, si ce n'est en Écosse et à Vienne.

L'expert-vérificateur a soutenu qu'on ne pouvait nier l'importance de Mackintosh dans l'évolution et l'histoire de l'esthétique moderne en architecture et en art décoratif, ajoutant qu'il avait été la figure dominante de l'élaboration du « style Glasgow » et que son œuvre transcendait les frontières nationales et régionales. Selon l'expert, Mackintosh était plus qu'un architecte : ses décors d'intérieur et ses ameublements s'inscrivaient tous dans une recherche poussée de synthèse artistique. Une seule chaise Mackintosh pouvait être considérée comme une pièce de valeur esthétique égale aux plus prestigieuses œuvres de la peinture et de la sculpture. De plus, l'apparition sur le marché d'un mobilier original Mackintosh était à ses yeux si rare qu'on devait la qualifier de presque unique. Ces pièces d'ameublement étaient en outre importantes du point de vue historique, car elles avaient été conçues à l'intention de deux des clientes les mieux connues de Mackintosh. L'expert-vérificateur alléguait enfin que des pièces d'une pareille stature internationale revêtaient sans nul doute une importance majeure pour le pays où elles avaient été conservées pendant plus d'un demi-siècle.

À l'audience, l'expert-vérificateur a réitéré les arguments présentés dans son mémoire et il a ajouté que la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* prévoyait le cas d'objets qui, sans être d'origine canadienne, ont été conservés au Canada pendant un certain temps. Il a aussi fait remarquer que M. Thomas Howarth, reconnu dans le monde entier comme grand spécialiste et défenseur de Mackintosh, était résidant du

to be "of such a degree of national importance that its loss to Canada would significantly diminish the national heritage" (as required under Subsection 8(3)(b) of the Act).

Dr. Thomas Howarth also attended the hearing as a special advisor to the Board. He informed the Board that the objects being considered were indeed very rare and valuable but contended that their association with Canadian history and national life was, at best, tenuous. He pointed out that Canada had no museum of the decorative arts and no existing collections focusing on the Modern Movement. Canadian institutions had made no apparent efforts to purchase Mackintosh furniture when it had been available on the market.

The Board noted, however, that these facts were not necessarily indicative of disinterest on the part of Canadians as a whole. Mackintosh, along with the other principle players in the Modern Movement was of great interest to artists and Canadians who were involved in modern art. Such interest would not necessarily manifest itself in the establishment of museum collections or in the purchase of Mackintosh furniture by private collectors. The Board also noted that personal effects, brought to Canada by immigrants from other countries, formed a significant part of the national heritage.

After hearing all the arguments, the Board agreed that the furniture met the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. They created a four-month delay period.

Seven institutions were informed that the furniture was available for purchase in Canada. All expressed initial interest but only two ultimately applied for cultural property grants to assist in the purchase of the collection. Both applicants would have been competent and appropriate custodians for the collection. One, however, had been able to raise a larger amount of money to contribute towards the purchase. The Board therefore recommended that the Minister approve the smaller grant, to the Royal Ontario Museum, and refuse the one requested by the Maltwood Museum. The Minister accepted the Board's recommendation and the Royal Ontario Museum purchased the collection.

Canada et qu'il avait influencé par son savoir nombre d'étudiants canadiens.

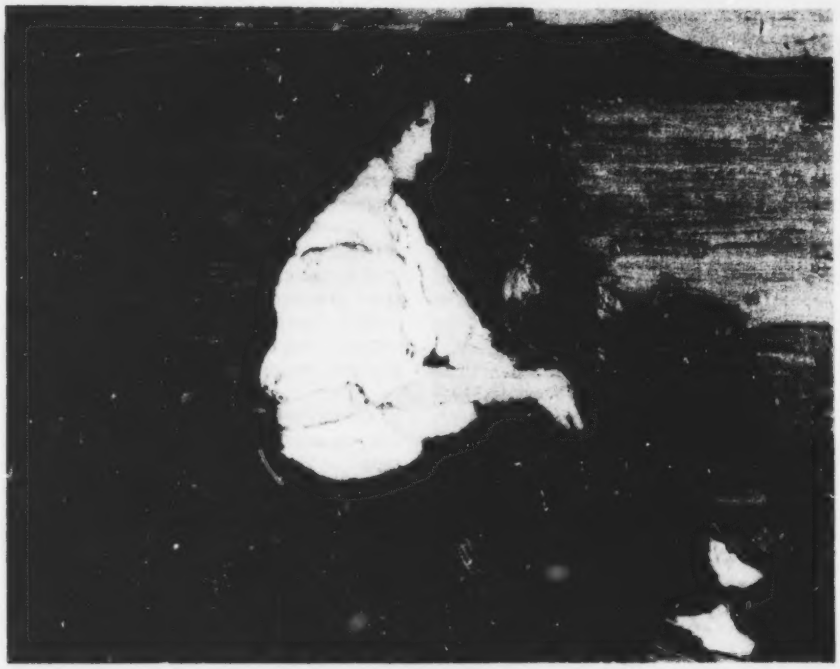
Deux représentants de la maison de vente aux enchères ont assisté à l'audience au nom de l'appelante. Ils ont à leur tour reconnu la valeur du mobilier sur le plan de l'esthétique et de l'étude des beaux-arts. Ils ont par ailleurs réaffirmé que les pièces n'avaient aucun lien avec l'histoire du Canada ou la vie canadienne et qu'elles ne pouvaient nullement être jugées d'une importance telle que leur exportation appauvrirait sensiblement le patrimoine canadien, au sens de l'alinéa 8(3)*b*) de la Loi.

M. Thomas Howarth, en qualité de conseiller spécial de la Commission, a précisé à l'audience que les pièces faisant l'objet de la demande étaient en effet très rares et très précieuses, mais il a soutenu que leur rapport avec l'histoire du Canada et la vie canadienne était pour le moins ténu. Il a signalé que le Canada ne possédait aucun musée d'art décoratif ni collection comprenant uniquement des œuvres de style art nouveau. De toute évidence, les établissements canadiens n'avaient déployé aucun effort pour acheter le mobilier Mackintosh au moment où il était offert sur le marché.

La Commission a toutefois indiqué que ces faits ne témoignaient pas nécessairement d'un manque d'intérêt de la part de l'ensemble des Canadiens. Mackintosh et les autres figures dominantes de cette époque présentaient beaucoup d'intérêt pour les artistes et les Canadiens que l'art moderne intéresse. Pareil intérêt ne se traduisait pas nécessairement par des collections de musée ou par l'acquisition d'ameublements du genre par des collectionneurs indépendants. La Commission a aussi fait remarquer que les biens personnels des immigrants constituaient une part importante du patrimoine canadien.

Après avoir entendu toutes les thèses, la Commission a statué que le mobilier répondait aux critères énoncés aux alinéas 8(3)*a*) et 8(3)*b*) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* et elle a fixé un délai de quatre mois.

Sept établissements ont été avisés que le mobilier était en vente au Canada. Ils ont tous manifesté de l'intérêt, mais seulement deux d'entre eux ont effectivement présenté une demande de subvention en vue d'acquérir la collection. Les deux requérants possédaient toutes les qualités nécessaires à la conservation du mobilier. La Commission a recommandé que le Ministre approuve la subvention la moins élevée en faveur du Musée royal de l'Ontario — qui avait réussi à recueillir une plus grande



Thomson, Thomas John (Tom) (Canadian, 1877-1917). Figure of a Lady, Laura, *1916. Oil on canvas, 26.7 × 21.6 cm. Donated to the McMichael Canadian Collection by William Pfaff, in memory of Laura (Meston) Worsfold. 1983.18.*

Thomson, Thomas John (Tom) (Canadien, 1877-1917). Figure of a Lady, Laura, *1916. Huile sur toile, 26,7 × 21,6 cm. Don de William Pfaff à la McMichael Canadian Collection, à la mémoire de Laura (Meston) Worsfold. 1983.18.*

Permit Application #50720

"Jeune fille au chapeau" by Pierre Auguste Renoir
Oil on canvas, signed, 40 × 32 cm

This application for a cultural property export permit was submitted to the permit officer in Montreal on November 30, 1983. The painting in question had an estimated fair market value of $605,000 U.S. and was, therefore, included in the Cultural Property Export Control List, Group V 4(b). It had been purchased in New York in 1937 by Mr. Huntly R. Drummond and had remained in Canada since that time. The permit officer therefore referred the application to the appropriate expert examiner — the Montreal Museum of Fine Arts.

The Curator of European Art, acting as signing expert examiner, noted that the portrait was by a major French artist of the Impressionist school and was from the collection of a Montreal family with significant connections to the history of art collecting and museum patronage in Canada. She recommended that the permit be refused. Her decision was appealed by the painting's owner on January 24, 1984 and a hearing was scheduled for February 13.

The appellant indicated that she did not wish to make any representations to the Board and did not attend the hearing. The signing expert examiner, however, arranged for a scientific examination of the painting prior to the hearing and submitted a written report. The examination revealed the painting to be in excellent condition,

somme en vue de l'achat — et qu'il refuse la requête du Maltwood Museum. Le Ministre a accepté la recommandation de la Commission, et le Musée royal de l'Ontario a acheté l'ameublement Mackintosh.

Demande de licence nº 50720

« Jeune fille au chapeau »
de Pierre-Auguste Renoir
Huile sur toile, signée, 40 × 32 cm

Cette demande de licence d'exportation a été présentée à l'agent en poste à Montréal le 30 novembre 1983. Le tableau, ayant une juste valeur marchande évaluée à 605 000 $ américains, appartenait au groupe V 4(b) de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée. Il était resté au Canada depuis son acquisition par Huntly R. Drummond à New York en 1937. L'agent responsable a renvoyé la demande à l'expert-vérificateur compétent, en l'occurrence le Musée des beaux-arts de Montréal.

Selon la conservatrice de l'art européen du Musée, la « Jeune fille au chapeau » était l'œuvre d'un éminent peintre français de l'école impressionniste et provenait de la collection d'une famille montréalaise dont le nom était étroitement lié à l'histoire canadienne des collections d'œuvres d'art et de l'aide aux musées. Elle a donc recommandé le refus de la licence d'exportation. La propriétaire du tableau en a appelé de cette décision le 24 janvier 1984, et une audience a été fixée au 13 février.

L'appelante a signifié qu'elle ne voulait pas faire d'observations devant la Commission et n'a pas assisté à l'audience. L'expert-vérificateur a soumis la toile à une expertise avant l'audience et présenté un mémoire. L'examen a révélé que le tableau était en excellent état, qu'il n'était ni endommagé ni craquelé et qu'il ne semblait pas avoir été retouché. L'analyse de la toile et de la technique ne donnait aucune raison de douter de l'authenticité de l'œuvre.

L'expert-vérificateur a aussi fait état de l'importance du tableau dans l'histoire des collections d'œuvres d'art au Canada, précisant que la collection de la famille Drummond embrassait deux générations : celle de Sir George Alexander Drummond (1829-1910) et celle de son fils, Huntly Redpath Drummond (1865-1957). Elle la classait au nombre des quelques prestigieuses collections réunies au cours de la plus importante période de collection que le pays ait connue, soit aux environs de 1900. Les tableaux de Sir George Drummond ont été dispersés lors d'une vente aux enchères tenue à Londres en 1919, mais quelques toiles ont été achetées par ses héritiers, qui en ont par la suite fait don au Musée des

undamaged, unlined and with no evidence of retouching on the surface. Analysis of the canvas and technique gave no reason to question the authenticity of the painting.

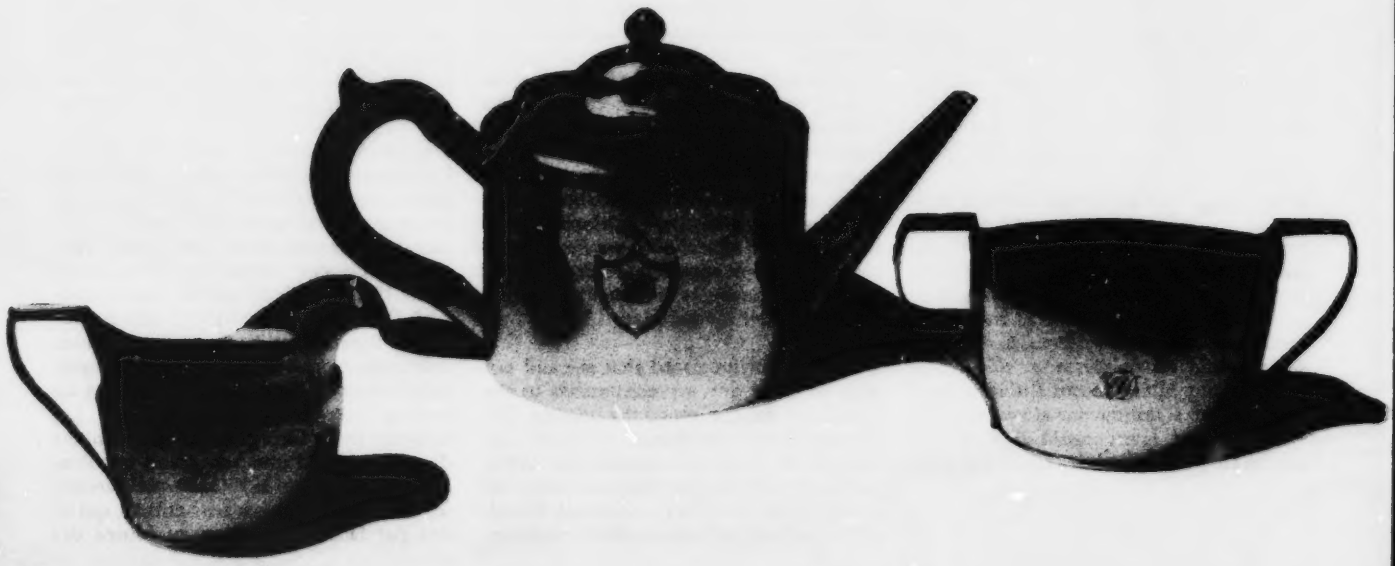
The signing expert examiner also reported on the painting's relevance to the history of art collecting in Canada. The Drummond family collection spanned two generations of active collecting, first by Sir George Alexander Drummond (1829-1910) and then by his son Huntly Redpath Drummond (1865-1957). It was one of a small number of prestigious collections formed in "the most important period of collecting activity seen in this country, around 1900." The Sir George Drummond collection was dispersed at auction in London in 1919, although a few of the pictures involved were purchased by his hiers and ultimately donated to the Montreal Museum of Fine Arts. One work from the H.R. Drummond collection had been donated to the museum. Despite the limited number of works from the collection that had actually been acquired by the museum, the association between the institution and the Drummond family was strong, as was documented by frequent loans of works of art and substantial financial support.

At the hearing, the signing expert examiner stated that because the painting was a quality work by an eminent artist, and was part of a well-known and important Canadian private collection, it should be retained in Canada.

beaux-arts de Montréal. Une œuvre de la collection de Drummond fils a aussi été donnée au Musée. En dépit du nombre restreint d'œuvres de cette collection cédées au Musée des beaux-arts, l'établissement et la famille Drummond ont entretenu des liens étroits, comme en témoignent de nombreux prêts d'œuvres d'art et une aide financière considérable.

À l'audience, l'expert-vérificateur a déclaré que le tableau devait rester au Canada, étant donné qu'il s'agissait d'une toile de qualité d'un peintre éminent et qu'elle provenait d'une collection canadienne privée à la fois importante et réputée.

La Commission a accueilli les arguments de l'expert-vérificateur et convenu à l'unanimité que le tableau répondait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)*a*) et 8(3)*b*) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle a donc fixé un délai de quatre mois au cours duquel le Musée des beaux-arts de Montréal a acheté la « Jeune fille au chapeau ». Le ministre des Communications a approuvé à ce titre une subvention en vertu de ladite Loi.



The Board accepted the signing expert examiner's arguments and unanimously agreed that the painting met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A four-month delay period was created, during which the painting was purchased by the Montreal Museum of Fine Arts. Financial assistance was provided by the Minister of Communications in the form of a grant under the terms of the Cultural Property Export and Import Act.

Permit Application #51456

Bella Bella Face Mask
Wood, painted, circa 1879, height 33 cm

This mask had been in the private collection of a Hamilton Ontario family since the early 1900s. After having been consigned for sale at auction in Toronto on November 29, 1983, it was purchased for $35,200 by a dealer who planned to export it to an American client. The dealer applied for a cultural property export permit in Victoria on November 30. He declared the mask to have a fair market value of $46,000 U.S., indicating that his client was prepared to pay this amount.

The permit officer referred the application to the British Columbia Provincial Museum where it was assessed by the Associate Curator of Ethnology, acting as signing expert examiner. The signing expert examiner noted that such early Bella Bella masks were rare in Canadian public collections and there appeared to be none in British Columbia. On this basis he recommended that the permit be refused.

The refusal was appealed by the applicant on December 13 and a hearing was scheduled for February 13. Prior to the hearing the appellant provided the Board with documentation of the offer to purchase from his client and also submitted arguments in support of his position that the permit should be granted. He first of all pointed out that there were 32 Bella Bella masks in public institutions in British Columbia alone. Five of these probably came from the same village as the mask in question. The appellant contended, therefore, that the mask in question was not rare. He also noted that it had been offered for sale at a public auction. Although several curators had examined it prior to the sale, the appellant stated that no institution had been involved in the bidding. He believed that these facts, along with the lack of documentation on the mask in question, should convince the Board that the export permit should be granted.

Demande de licence nº 51456

Masque bella bella
Bois peint, vers 1879, 33 cm de hauteur

Depuis le début du XX^{e} siècle, ce masque faisait partie de la collection privée d'une famille de Hamilton en Ontario. Après sa mise aux enchères à Toronto le 29 novembre 1983, le masque a été acheté pour la somme de 35 200 $ par un marchand qui comptait la vendre à un client américain. Le marchand a présenté une demande de licence d'exportation à Victoria le 30 novembre. Il a déclaré que la juste valeur marchande du masque s'élevait à 46 000 $ américains et que son client était disposé à payer ce montant.

L'agent responsable a soumis la demande de licence au British Columbia Provincial Museum, où elle a été étudiée par le conservateur adjoint d'art ethnologique, en sa qualité d'expert-vérificateur. Opinant qu'il y avait fort peu d'anciens masques bella bella de ce genre dans les collections publiques canadiennes, vraisemblablement aucun en Colombie-Britannique, l'expert-vérificateur a recommandé que la licence soit refusée.

Le requérant interjetait appel le 13 décembre, et l'audience était fixée au 13 février. L'appelant a préalablement fourni à la Commission des documents sur l'offre d'achat de son client et présenté des arguments à l'appui de sa demande de licence. Il a signalé que l'on dénombrait 32 masques bella bella dans les seuls établissements publics de la Colombie-Britannique. De ce nombre, il était probable que cinq proviennent du même village que le masque faisant l'objet de la demande. L'appelant a donc soutenu que le masque à l'étude n'était pas rare. Il a également fait remarquer que la pièce avait été offerte au cours d'une vente aux enchères publiques. Si plusieurs conservateurs l'avaient examinée avant la vente, aux dires de l'appelant, aucun établissement n'avait fait d'enchère. Tous ces faits et l'absence de documentation sur le masque à l'étude devaient, à son avis, convaincre la Commission du bien-fondé de sa demande de licence d'exportation.

Avant la tenue de l'audience, l'expert-vérificateur a aussi présenté un mémoire dans lequel il a exprimé l'avis que le masque en question présentait des qualités esthétiques supérieures à la plupart des autres masques de même facture. Il a également souligné qu'on ne trouvait pas plus de cinq masques du même groupe stylistique dans les établissements publics canadiens, dont deux au British Columbia Provincial Museum, lesquels cependant avaient été fabriqués beaucoup plus tard, probablement pour être vendus et non pour

Huguet dit Latour, Pierre, (Canadian, 1749-1817 or 1771-1829). Three-piece silver tea service. *Purchased by the Winnipeg Art Gallery with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act and donations from friends in memory of Mrs. Bernard Naylor. Photo by Ernest P. Mayer, Winnipeg Art Gallery.*

Huguet dit Latour, Pierre, (Canadien, 1749-1817 ou 1771-1829). Service à thé en argent, trois pièces. *La Winnipeg Art Gallery en a fait l'acquisition grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels *et à des dons d'amis à la mémoire de M^{me} Bernard Naylor. Photo : Ernest P. Mayer, Winnipeg Art Gallery.*

The signing expert examiner also submitted written arguments prior to the hearing. In his opinion, the mask in question was aesthetically superior to most of the others of the same stylistic type. He also noted that there were only about five masks belonging to the same stylistic grouping located in Canadian public institutions. Two of these were in the British Columbia Provincial Museum but were made much later and probably intended for sale, rather than for ritual use. The two most closely related examples were located in the Royal Ontario Museum.

The appellant was not present at the appeal hearing, but the signing expert examiner attended and explained his position in detail. He described the art of the Northern Kwakiutl or Bella Bella as "stylistically mysterious." Their face masks were of two main types – naturalistic and stylized. The mask in question was of the naturalistic type, with strong eyebrow and cheek ridges, and appeared to be stylistically related to two others already in Canadian public collections. His point was that the mask was a piece of an extensive "jigsaw puzzle" which experts at the British Columbia Provincial Museum and other scholars were trying to assemble. Its role in filling a lacuna in this ongoing research was potentially vital.

The Board agreed with the signing expert examiner's contention that the loss of the mask would significantly diminish the national heritage. They also judged it to be of outstanding significance because of its aesthetic qualities and its close association with Canadian history and national life. A six-month delay period was created, which ran into the following fiscal year.

servir au culte. Selon l'expert, les deux spécimens les plus ressemblants appartenaient au Musée royal de l'Ontario.

L'appelant n'a pas assisté à l'audition de l'appel, mais l'expert-vérificateur, qui y était, a expliqué sa position en détail. Il a qualifié le style artistique du peuple bella bella (ou kwakiutl du Nord) de mystérieux, les masques kwakiutl étant généralement de deux types – naturaliste ou stylisé. Le masque en question était du premier type; marqué de stries profondes aux sourcils et aux joues, il semblait d'une facture voisine à celle de deux autres masques faisant déjà partie de collections publiques canadiennes. L'expert ajouta que ce masque constituait peut-être une pièce essentielle d'un immense « casse-tête » que les experts du British Columbia Provincial Museum et d'autres spécialistes tentaient de résoudre.

La Commission s'est ralliée à l'avis de l'expert-vérificateur voulant que l'exportation du masque appauvrisse sensiblement le patrimoine canadien. Elle a aussi jugé l'objet d'intérêt exceptionnel, vu ses qualités esthétiques et son rapport étroit avec l'histoire du Canada et la société canadienne. La Commission a fixé un délai de six mois devant expirer au cours du prochain exercice.

Hawker Hurricane Mark IIB Fighter Aircraft. *Built in 1942 by Canadian Car and Foundry Ltd., Fort William, Ontario. Purchased by the Canadian Warplane Heritage with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act.*

Chasseur Hawker Hurricane IIB. *Fabriqué en 1942 par la Canadian Car and Foundry Limited de Fort William (Ontario). Acquisition du Canadian Warplane Heritage grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Permit Application #51466

Tsimshian Shaman's Rattle
Wood, circa 1880, height 28 cm

The rattle, which was the subject of permit application #51466, was collected by W.H. Collison, a missionary present on the Northwest Coast in the 1870s. It was illustrated in his book, *In the Wake of the War Canoe* which was published in 1915. In 1967, the rattle was included in the Vancouver Art Gallery exhibition of ethnographic art entitled "Arts of the Raven" and was reproduced on the cover of the catalogue.

The rattle remained in a private Canadian collection until 1983 when it was acquired by a dealer who, in turn, offered it to a client in the United States. He applied for an export permit in Victoria on January 8, 1984, stating that he had an offer of $192,640.00. The object was, therefore, included in the Cultural Property Export Control List, Group II 2(a), and the permit was referred to the University of British Columbia Museum of Anthropology as expert examiner.

The curator who acted as signing expert examiner recommended that the permit be refused. In explaining her decision, she noted that globular rattles, which were generally used in curing rituals by Northwest Coast shamans, were less common than the better known raven rattles. The one is question was outstanding from an aesthetic point of view and also displayed extremely interesting iconography. It was, furthermore, associated with an individual who had played a significant role in the history of British Columbia.

The refusal was appealed by the applicant on January 26 and an appeal hearing was scheduled for February 13. The appellant did not attend the appeal hearing but sent a submission in which he pointed out that globular shaman's rattles were found in large numbers in Canadian museum collections. Although no two were alike, and the quality of the rattle in question was not debated, the appellant felt that such objects were so numerous that the export would not constitute a serious loss to Canada.

Demande de licence nº 51466

Hochet de chaman tsimshian
Bois, vers 1880, 28 cm de hauteur

Le hochet visé par la demande de licence nº 51466 a été recueilli par W.H. Collison, missionnaire en poste sur la côte nord-ouest dans les années 1870. Il est illustré dans l'ouvrage que Collison a publié en 1915 sous le titre *In the Wake of the War Canoe*. En 1967, il faisait partie d'une exposition d'objets ethnographiques de la Vancouver Art Gallery intitulée « The Arts of the Raven ». On le retrouve d'ailleurs sur la couverture du catalogue de l'exposition.

Le hochet tsimshian a fait partie d'une collection canadienne privée jusqu'en 1983, date à laquelle il a été cédé à un marchand, qui à son tour l'a offert à un client des États-Unis. Le marchand a présenté une demande d'exportation à Victoria le 8 janvier 1984 et précisé qu'il avait reçu une offre de 192 640 $. L'objet appartenant au groupe II 2(a) de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, la demande de licence a été soumise au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique.

La conservatrice qui a fait fonction d'expert-vérificateur a recommandé le refus de la licence. Pour expliquer sa décision, elle a indiqué que les hochets sphériques, généralement employés par les chamans de la côte nord-ouest durant les cérémonies de guérison, étaient moins courants que les hochets en forme de corbeau, d'ailleurs mieux connus. La pièce en question était exceptionnelle du point de vue esthétique et fort intéressante sur le plan iconographique. Elle était en outre associée à un personnage qui avait joué un rôle important dans l'histoire de la Colombie-Britannique.

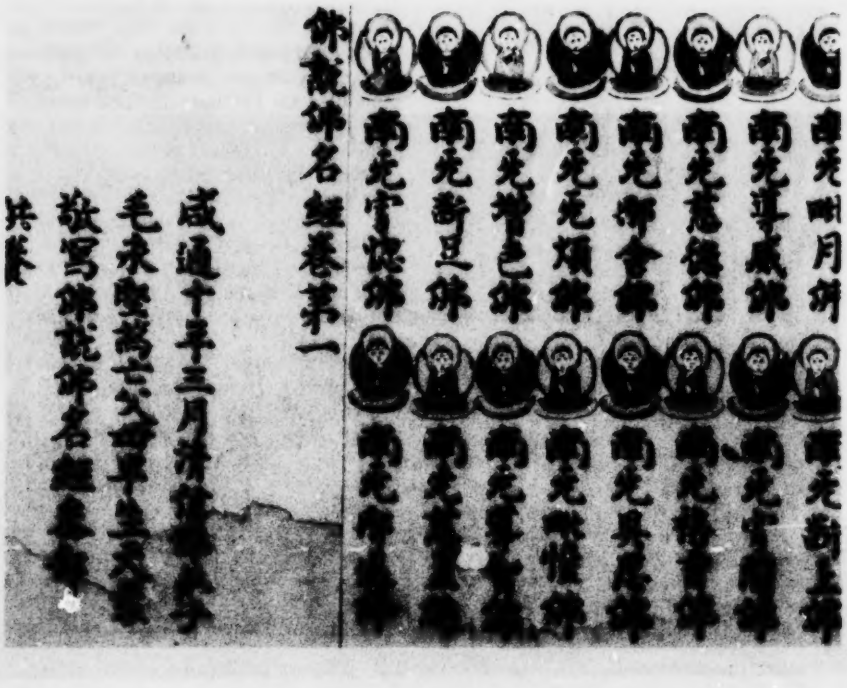
Le requérant a interjeté appel le 26 janvier, et l'audience a été fixée au 13 février. L'appelant n'a pas assisté à l'audition de l'appel, mais il a soumis un mémoire dans lequel il notait qu'un grand nombre de hochets sphériques de chaman se trouvaient déjà dans les collections des musées canadiens. Sans nier que chaque hochet soit unique et sans mettre en doute la qualité de celui à l'étude, il a fait valoir qu'il existait suffisamment de pièces du même genre pour que l'exportation de l'une d'entre elles n'appauvrisse pas sensiblement le patrimoine canadien.

In her written submission, the signing expert examiner explained the use of rattles in Northwest Coast ritual performances. She also noted that this rattle was one of the few examples of its kind that was made in the form of a two faced head framed at the junction of the two halves by a raised element. It was, in fact, believed to be the only one on which the raised framing element displayed an undulant corona in conjunction with arrow points. She also re-emphasized the importance of Reverend Collison in the history of British Columbia and the significance of the fact that he had chosen to illustrate the rattle in his publication *In the Wake of the War Canoe*. The rattle's importance was further documented by the fact that it had been selected as the cover illustration for the exhibition catalogue *The Arts of the Raven*. It was, therefore, a significant part of "a landmark event in the course of proper recognition of the art of indigenous people of the Northwest Coast ..." The aesthetic impact of the rattle was, in the opinion of the signing expert examiner, undeniable.

At the appeal hearing, the signing expert examiner enumerated the globular rattles held in Canadian collections but reiterated her opinion that the one in question was unique. The Board accepted her arguments and unanimously agreed that the object met all the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act. A six-month delay period, which ran into the following fiscal year, was created.

Dans son mémoire, l'expert-vérificateur a expliqué la fonction des hochets dans les cérémonies de la côte nord-ouest. Elle a précisé que le hochet en question était l'un des rares spécimens bifronts ornés d'un élément en relief sur le pourtour des deux visages. De fait, il se serait agi du seul hochet dont la tête était encadrée d'une couronne ondulée et de pointes de flèche. Elle a de nouveau souligné que le révérend Collison avait joué un rôle de premier plan dans l'histoire de la Colombie-Britannique et, fait important, qu'il avait choisi d'illustrer ce hochet dans son recueil *In the Wake of the War Canoe*. L'importance du hochet de chaman tsimshian était en outre mise en évidence par le fait même qu'il apparaissait sur la couverture du catalogue de l'exposition « The Arts of the Raven », laquelle avait marqué un pas décisif vers la reconnaissance de l'art des peuples indigènes de la côte nord-ouest. Selon l'expert, la valeur esthétique de cette pièce était indéniable.

À l'audience, l'expert-vérificateur a dressé l'inventaire des hochets sphériques collectionnés au Canada et elle a réaffirmé le caractère unique de l'objet. La Commission a accepté sa thèse et convenu à l'unanimité que la pièce satisfaisait à tous les critères énoncés aux alinéas 8(3)*a*) et 8(3)*b*) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. Elle a fixé un délai de six mois devant expirer au cours du prochain exercice.



Buddhist sutra in handscroll form, *Chinese, 869 A.D. Donated to the Art Gallery of Greater Victoria by Arthur Menzies. Photo courtesy of Art Gallery of Greater Victoria.*

Sûtra bouddhiste, rouleau *(Chine, 869). Don de Arthur Menzies à la Art Gallery of Greater Victoria. Photo : gracieuseté de la Art Gallery of Greater Victoria.*

3. Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Certification of cultural property for income tax purposes continues to be the major activity of the Cultural Property Export Review Board. By providing tax exemptions to private owners of cultural objects, the Cultural Property Export and Import Act encourages owners to donate or sell their cultural property to public institutions.

The Board held four meetings in 1983-1984. It accepted 432 new applications for certification and reconsidered another 16 which had not been resolved by the end of the previous year. Although this is a significantly smaller number than was processed during 1982-1983, one must consider that roughly 150 applications received during 1983-1984 were not actually considered by the Board until the beginning of 1984-1985. This is a direct result of the Board's early spring meeting which normally takes place either in the last week of March or the first week of April and in this instance was held April 2, 1984. When these additional applications are taken into account, the total number of applications were approximately 580 which represents an increase over the 500 received in each of the two preceding years.

Four hundred and eleven applications were approved in 1983-1984, 369 of them relating to donations and 42 to sales. The total estimated fair market value of the donations was approximately $20,518,000 while the sales amounted to roughly $1,514,600. The proportion of applications relating to each of the various categories of cultural property was much the same as in previous years.

Approximately 250 tax certificates were issued for works of art. Although objects which are less than 50 years old and made by living artists are not subject to export control, they can be certified for tax purposes. As a result, contemporary works by Canadian artists such as Ken Danby, Ivan Eyre, Yves Gaucher, Eric Friefeld, Rita Letendre, Walter Redinger, Bruno Bobak and Tim Zuck were donated to Canadian museums and galleries in 1983-1984. Also included were works by Inuit artists such as Jamasie Teevee, Aoudla Pudlat, and Kenojuak Ashevak. Folk art by artists such as Arthur Villeneuve was also donated. Contemporary works by internationally recognized non-Canadian artists were also added to Canadian public collections as a result of the tax incentives. These included

3. Attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu

L'attestation des biens culturels aux fins de l'impôt sur le revenu demeure la principale activité de la Commission d'examen des exportations de biens culturels. En prévoyant des dégrèvements fiscaux pour les particuliers qui sont propriétaires d'objets culturels, la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* encourage les particuliers à aliéner leurs biens, par don ou par vente, à des établissements publics.

Les membres de la Commission se sont réunis à quatre reprises en 1983-1984. Ils ont accepté 432 nouvelles demandes d'attestation et étudié 16 demandes restées en suspens à la fin de l'exercice précédent. Le nombre de demandes traitées est passablement inférieur à celui de l'exercice 1982-1983, mais il faut noter qu'environ 150 demandes reçues en 1983-1984 n'ont pas été étudiées avant le début de 1984-1985. C'est la conséquence directe du fait que la réunion, que tient la Commission au début du printemps — normalement la dernière semaine de mars ou la première semaine d'avril — a eu lieu le 2 avril 1984. Si l'on tient compte de ces autres requêtes, le nombre total des demandes reçues atteint près de 580, contre les 500 présentées au cours des deux exercices antérieurs.

En 1983-1984, la Commission a approuvé 411 demandes dont 369 se rapportaient à des dons et 42 à des ventes. On estime à 20 518 000 $ la valeur marchande globale des dons et à 1 514 600 $ environ celle des biens vendus. La proportion des demandes dans chacune des catégories de biens culturels a été sensiblement la même que par les années passées.

Quelque 250 demandes d'attestation aux fins de l'impôt sur le revenu visaient des objets relevant des beaux-arts. Les pièces qui datent de moins de 50 ans et sont l'œuvre d'artistes encore vivants ne sont pas assujetties aux contrôles d'exportation, mais peuvent faire l'objet d'une attestation aux fins de l'impôt sur le revenu. Grâce à cette disposition, des œuvres contemporaines de créateurs canadiens tels que Ken Danby, Ivan Eyre, Yves Gaucher, Eric Friefeld, Rita Letendre, Walter Redinger, Bruno Bobak et Tim Zuck ont été données en 1983-1984 à des musées et galeries du Canada, tout comme des œuvres d'artistes inuit, dont Jamasie Teevee, Aoudla Pudlat et Kenojuak Ashevak, ainsi que des pièces d'artisanat, notamment d'Arthur Villeneuve. Les dégrèvements fiscaux ont aussi

Mark Tobey, Claes Oldenberg, photographer Larry Clark, and sculptor Henry Moore.

Many historic works by Canadian and foreign artists were also donated in 1983-1984. The Canadians included Emily Carr, B.C. Binning, William Brymner, Frans Johnston, John Lyman and Goodridge Roberts. Others included Delacroix, William Blake, and old masters such as Hieronymus Bosch, Van Goyen, and Savery. Japanese paintings and Chinese sutras were also included.

Approximately 130 tax certificates were issued for rare books and archival collections. Archives were donated by Canadian businesses such as architectural firms, broadcasters, shipbuilders and manufacturers. Individuals such as composers, publishers, artists, scholars and former public officials donated their papers. Original cartoons, costume design sketches and one of Louis Riel's diaries were certified for income tax purposes. Books which were donated included old and rare volumes of Canadiana, more recently published limited edition art books, and a Mohawk Book of Common Prayer.

Thirty-five applications relating to decorative art objects and 15 relating to ethnographic objects were processed in 1983-1984. Canadian and non-Canadian objects such as masks, ritual and religious objects, furniture, carpets, textiles and costumes were included. Japanese porcelain and Canadian silverware were also donated to appropriate institutions.

The remaining applications processed in 1983-1984 dealt with a wide variety of objects. They included military uniforms and medals as well as several old aircraft with associated equipment. Certification was also granted to two houses and a barn, all of which were to be appropriately preserved as historic buildings.

Related Issues

In 1983-1984, the Board continued to assist Revenue Canada by pointing out apparent irregularities in the estimated fair market values of objects which were donated.

The inability of artists to benefit fully from donating their own work remained unresolved in 1983-1984. The entire issue of taxation of artists was, however, considered by the Parliamentary Committee on Communications and Culture. Representations were made to the committee asking that the tax treatment of works of art donated by their creators be considered.

permis à des établissements publics canadiens d'enrichir leurs collections d'œuvres contemporaines d'artistes non canadiens de réputation mondiale comme Mark Tobey, Claes Oldenberg, le photographe Larry Clark et le sculpteur Henry Moore.

De nombreuses œuvres historiques d'artistes canadiens et étrangers ont aussi été offertes en don au cours de l'exercice 1983-1984. Parmi les créateurs canadiens, mentionnons Emily Carr, B.C. Binning, William Brymner, Frans Johnston, John Lyman et Goodridge Roberts. D'autres pièces étaient l'œuvre de Delacroix, William Blake et de grands maîtres comme Jérôme Bosch, Van Goyen et Savery. On note également des œuvres japonaises et des sûtras chinois.

Quelque 130 demandes d'attestation ont porté sur des collections de livres rares ou de pièces d'archives. Plusieurs entreprises canadiennes — sociétés d'architectes, radiodiffuseurs, constructeurs de navires et fabricants — ont fait don d'archives. Des compositeurs, éditeurs, artistes, savants et d'anciens fonctionnaires de l'État ont donné de leurs archives personnelles. Des dessins originaux, des croquis de costumes et un journal de Louis Riel ont aussi été attestés aux fins de l'impôt sur le revenu. Parmi les documents donnés, on retrouvait des ouvrages anciens et rares sur le Canada et ses habitants, des livres d'art plus récents à tirage limité et un livre de prières mohawk.

La Commission a en outre traité 35 demandes visant des objets d'art décoratif et 15 des objets ethnographiques provenant du Canada et de l'étranger : masques, instruments du culte, articles d'ameublement, tapis, tissus et costumes. Certains établissements spécialisés ont reçu en don de la porcelaine japonaise et de l'argenterie de fabrication canadienne.

Les autres demandes traitées en 1983-1984 portaient sur une grande diversité d'objets : uniformes et décorations militaires, aéronefs anciens et leur matériel. Des attestations ont aussi été accordées au titre de deux maisons et d'une grange devant être conservées en raison de leur caractère historique.

Questions connexes

Comme par le passé, la Commission a secondé Revenu Canada en signalant toute irrégularité apparente dans l'estimation de la juste valeur marchande des objets aliénés par don.

In 1983-1984, the Board was asked to certify an archival collection which included photocopies of original documents. The photocopies had been assembled by the author of the papers, during the course of his research. The Board decided that such photocopies did not meet the criteria of outstanding significance and national importance.

The Board was also asked, for the first time, to certify an historic building being sold to a public authority. The building was to remain in its current location. Legal advice was sought and it indicated that the building, like others which had been moved to museum sites, could be considered an "object" within the terms of the Cultural Property Export and Import Act. Since its historic significance was well established, a tax certificate was issued.

La Commission n'a pas encore pu régler le problème des artistes, qui ne peuvent bénéficier pleinement du don de leurs propres œuvres. Le Comité permanent de la Chambre des communes chargé des communications et de la culture s'est toutefois penché sur toute la question de l'impôt sur le revenu des artistes. Des intervenants ont prié le Comité d'étudier les dispositions fiscales visant les créateurs qui font don de leurs propres œuvres.

En 1983-1984, on a demandé à la Commission d'attester une collection archivistique comportant des photocopies de documents originaux. Ces photocopies avaient été réunies par l'auteur des documents au cours de ses travaux de recherche. La Commission a jugé que pareilles photocopies ne présentaient pas d'intérêt exceptionnel et n'étaient pas d'importance nationale au sens de la Loi.

Pour la première fois, on a demandé à la Commission d'attester aux fins de l'impôt sur le revenu un bâtiment historique devant être vendu à une administration publique, sans toutefois être déplacé. S'appuyant sur des avis juridiques, la Commission a fait savoir qu'à l'instar des bâtiments relocalisés sur le terrain de certains musées, l'immeuble en question pouvait être qualifié d'objet en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*. La portée historique de ce bien ne faisant aucun doute, la Commission a accordé l'attestation voulue aux fins de l'impôt sur le revenu.

Blankerdaal, J. (Dutch). Carriage built for Sir William Van Horne, *c. 1900. Purchased by the Government of New Brunswick with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act. Photo courtesy of the Province of New Brunswick.*

Blankerdaal, J. (Néerlandais). Voiture fabriquée pour Sir William Van Horne, *vers 1900. Le gouvernement du Nouveau-Brunswick en a fait l'acquisition avec l'aide d'une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels. *Photo : gracieuseté de la province du Nouveau-Brunswick.*

4. Heritage Surplus Assets Agreement

In January 1980, the National Museums of Canada and the Crown Assets Disposal Corporation signed the "Heritage Surplus Assets Agreement." The purpose of the agreement is to give Canadian institutions an opportunity to acquire objects which have heritage significance and have been declared surplus by federal government departments. Lists are circulated to Canadian museums which identify objects suitable for their collections. If the value of the asset is $5,000 or more, it is referred to the Cultural Property Export Review Board for a ruling on its significance. If the Board agrees that it meets the criteria of Sections 8(3)(a) and 8(3)(b) of the Cultural Property Export and Import Act, the object is transferred free of charge to the appropriate museum. A committee set up under the agreement deals with assets valued at less than $5,000. The Review Board is represented on this committee by the Secretary.

In 1982-1983, it was reported that the Board had conditionally recommended that the hydrofoil Bras d'Or be transferred to the Musée maritime Bernier. The institution subsequently met the conditions and the hydrofoil arrived there in May 1983.

On May 31, the Board considered an application concerning a tape recorder used in conjunction with the International Satellites for Ionospheric Studies (ISIS). ISIS I and II were launched in 1969 and 1971 and were the continuation of the second generation of the Alouette family of ionosphere probes. The tape recorder in question was one of the major design innovations of the ISIS series. It was a four-track machine capable of recording a maximum of 16 minutes of data on each track and playing it back at four times the recording speed on command. The Board agreed that the tape recorder should be transferred to the National Museum of Science and Technology where it could be exhibited in conjunction with one of the backup Alouette satellites.

The Heritage Surplus Assets Committee began to work out some revisions to the Heritage Surplus Assets Agreement during 1983-1984. There had, however, not been finalized by the end of the fiscal year.

4. Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine

Les Musées nationaux du Canada et la Corporation de disposition des biens de la Couronne ont signé, en janvier 1980, l'Accord sur les biens de surplus relevant du patrimoine. Cet accord a pour but de donner aux établissements canadiens la chance d'acquérir des biens que les ministères fédéraux ont déclaré excédentaires et qui revêtent une importance pour le patrimoine national. Les musées canadiens reçoivent ainsi des listes d'objets susceptibles de les intéresser. Lorsqu'une pièce a une valeur excédant 5 000 $, la Commission d'examen des exportations de biens culturels l'examine pour en déterminer l'importance. Si la Commission juge que la pièce répond aux critères des alinéas 8(3)*a*) et 8(3)*b*) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, elle est cédée gracieusement au musée intéressé. Un comité institué aux termes de l'Accord susmentionné décide du sort des objets d'une valeur de moins de 5 000 $. La Commission est représentée au sein de ce comité par sa secrétaire.

Nous avions signalé, dans le rapport 1982-1983, que la Commission avait recommandé, sous réserve de certaines conditions, que l'hydroptère Bras d'Or soit transféré au Musée maritime Bernier. L'établissement ayant respecté les conditions établies, le navire arrivait à son « dernier port » en mai 1983.

Le 31 mai, la Commission a étudié une demande relative à un enregistreur sur bande utilisé de concert avec les satellites internationaux pour l'étude de l'ionosphère (Isis). Les Isis I et II, lancés en 1969 et en 1971, font partie de la deuxième génération de la famille des sondes ionosphériques Alouette. L'enregistreur en question constitue l'une des grandes innovations du programme Isis. Il s'agit d'une machine à enregistrement quadriphonique capable de stocker au plus 16 minutes de données par piste et de les restituer à une vitesse quatre fois supérieure à celle de l'enregistrement. La Commission a convenu que l'appareil devait être transféré au Musée national des sciences et de la technologie, où il pourrait être exposé avec un satellite de secours Alouette.

Le comité chargé des biens de surplus relevant du patrimoine a amorcé en 1983-1984 la révision de l'Accord. Ces travaux n'étaient toutefois pas achevés à la fin de l'exercice financier.

5. Grants and Loans

In 1983-1984, the Board made recommendations to the Minister concerning 27 applications for cultural property grants. In five cases they recommended that the grant be refused, either because the object in question was not judged to be of outstanding significance or because the institution's proposal to acquire it was unreasonable. These recommendations were accepted by the Minister, as were those concerning the other 22 submissions which the Board recommended be approved. Two of these related to proposed acquisitions at public auctions where the funds allocated were inadequate and the object was not purchased.

The Board noted a decrease in expenditures this year as compared to 1982-1933. This substantiates its contention that expenditures of this type cannot be accurately predicted on a year by year basis and that the funds provided for cultural property grants should be non-lapsing.

5. Subventions et prêts

En 1983-1984, la Commission a formulé des recommandations au Ministre relativement à 27 demandes de subvention en vue de l'acquisition de biens culturels. Elle a recommandé le refus de cinq demandes, soit parce que l'objet ne présentait pas un intérêt exceptionnel, soit parce que la proposition de l'établissement intéressé n'était pas raisonnable. Le Ministre a accepté ces recommandations, tout comme celles concernant les 22 autres demandes dont la Commission avait recommandé l'approbation. Deux de ces demandes étaient liées à des projets d'acquisition sur le marché des enchères publiques qui n'ont pu être réalisés, faute de crédits.

La Commission note que les dépenses de l'exercice sont inférieures à celles de 1982-1983. Cet état de fait prouve bien qu'il est impossible de prévoir avec exactitude les dépenses de ce type d'une année à l'autre et qu'un compte permanent devrait être créé pour les subventions au titre de l'acquisition de biens culturels.

6. Special Advisors

Mr. Ian Christie Clark, founding Chairman of the Review Board was appointed Canadian Ambassador to UNESCO and assumed his new position in July 1983. He continues to serve as an advisor to the Board and has offered to act as its representative in Paris if a need arises. Mr. Clark's concern and assistance is appreciated by the Board.

Mr. Peter Winkworth continues as Board representative to the British Advisory Council on the Export of Works of Art, and provides invaluable assistance to Canadian institutions negotiating purchases abroad. The Board gratefully acknowledges Mr. Winkworth's contribution.

Section 19 of the Cultural Property Export and Import Act states that the Board may call upon any persons employed in the Public Service to assist in an advisory capacity. The Board frequently takes advantage of this provision and is grateful for the excellent advice it receives from the various experts employed by the federal museums, library and archives.

6. Conseillers spéciaux

M. Ian Christie Clark, président fondateur de la Commission d'examen, a été nommé ambassadeur du Canada à l'Unesco à compter de juillet 1983. Il a conservé sa charge de conseiller auprès de la Commission et a offert d'en être le représentant à Paris. La Commission lui est très reconnaissante de son intérêt et de son aide.

M. Peter Winkworth, toujours représentant de la Commission aux réunions du Conseil consultatif britannique sur l'exportation d'œuvres d'art, procure une aide inestimable aux établissements canadiens qui négocient l'acquisition d'objets avec l'étranger, et la Commission le remercie de sa collaboration.

Aux termes de l'article 19 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, la Commission peut faire appel à des employés de la Fonction publique pour l'assister en tant qu'experts-conseils. Elle se prévaut souvent de cette disposition et tient à remercier tous les spécialistes des musées, bibliothèques et archives fédéraux des conseils judicieux qu'ils ont su lui donner.

7. Audit by the Commissioner of Official Languages

An audit of the Board and the services it offers to the public was carried out during the winter of 1983-1984. Representatives of the Commissioner of Official Languages interviewed Board members and staff, and reviewed the Board's files and documents. Their findings had not been reported to the Board at the end of the fiscal year.

7. Vérification du Commissaire aux langues officielles

La Commission et les services qu'elle offre au public ont été l'objet d'une vérification au cours de l'hiver de 1983-1984. Des représentants du Commissaire aux langues officielles ont rencontré les membres et le personnel de la Commission et passé en revue dossiers et documents. À la fin de l'exercice, la Commission n'avait pas encore été avisée des conclusions de cette étude.

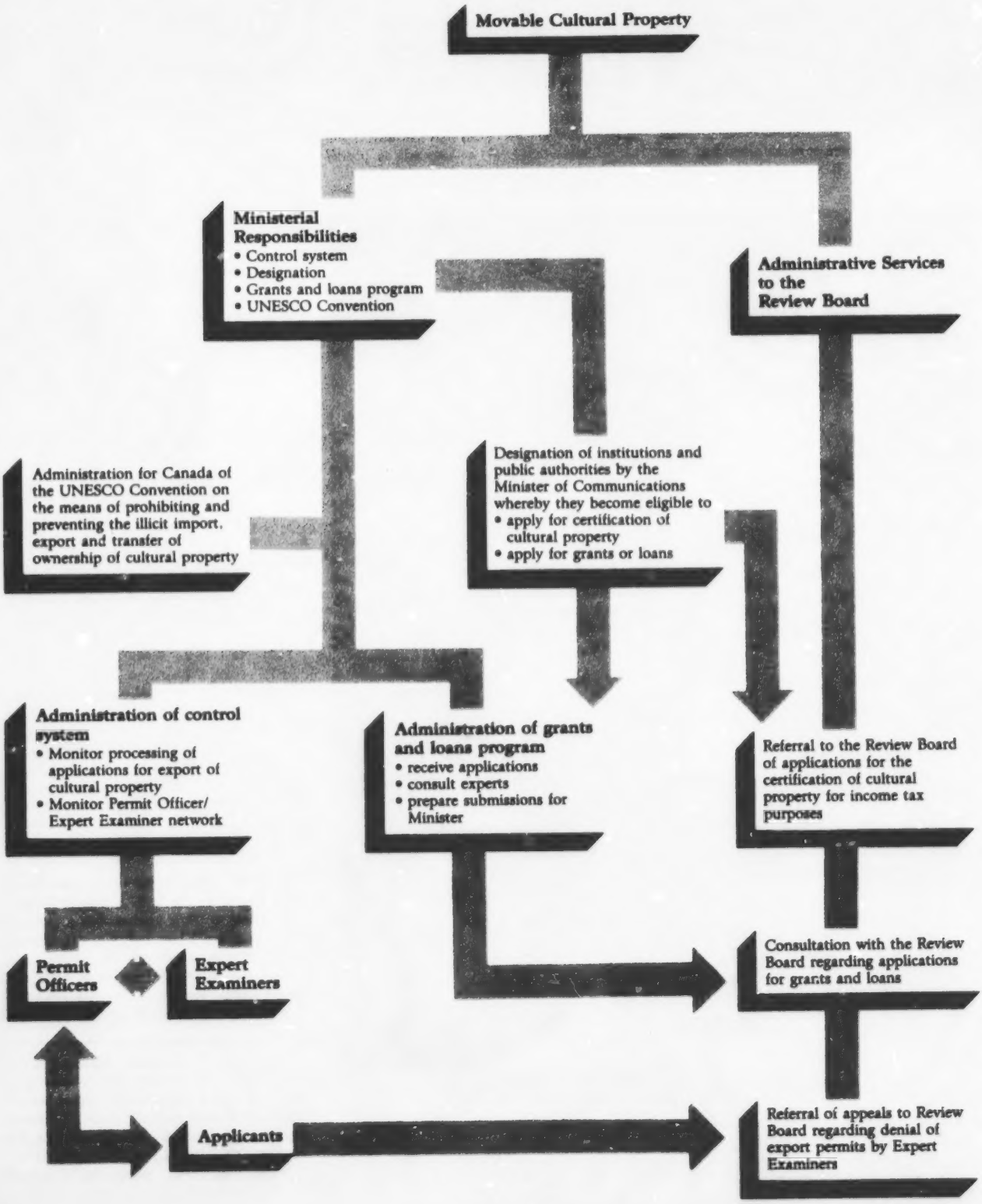
Dancing figure of a youth, *Chinese, Tang Dynasty, c. 8th century A.D. Buff clay with extensive traces of red and black paint with some gilding, 26 cm high. Donated to the University of British Columbia Museum of Anthropology by Marianne and Walter Koerner. Photo by W. Mclennan.*

Jeune danseur. *Statuette chinoise, époque Tang, vers le VIII^e siècle. Argile jaune, nombreuses traces de peinture rouge et noire, dorures, 26 cm de hauteur. Don de Marianne et Walter Koerner au Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique. Photo : W. Mclennan.*

Appendices Annexes

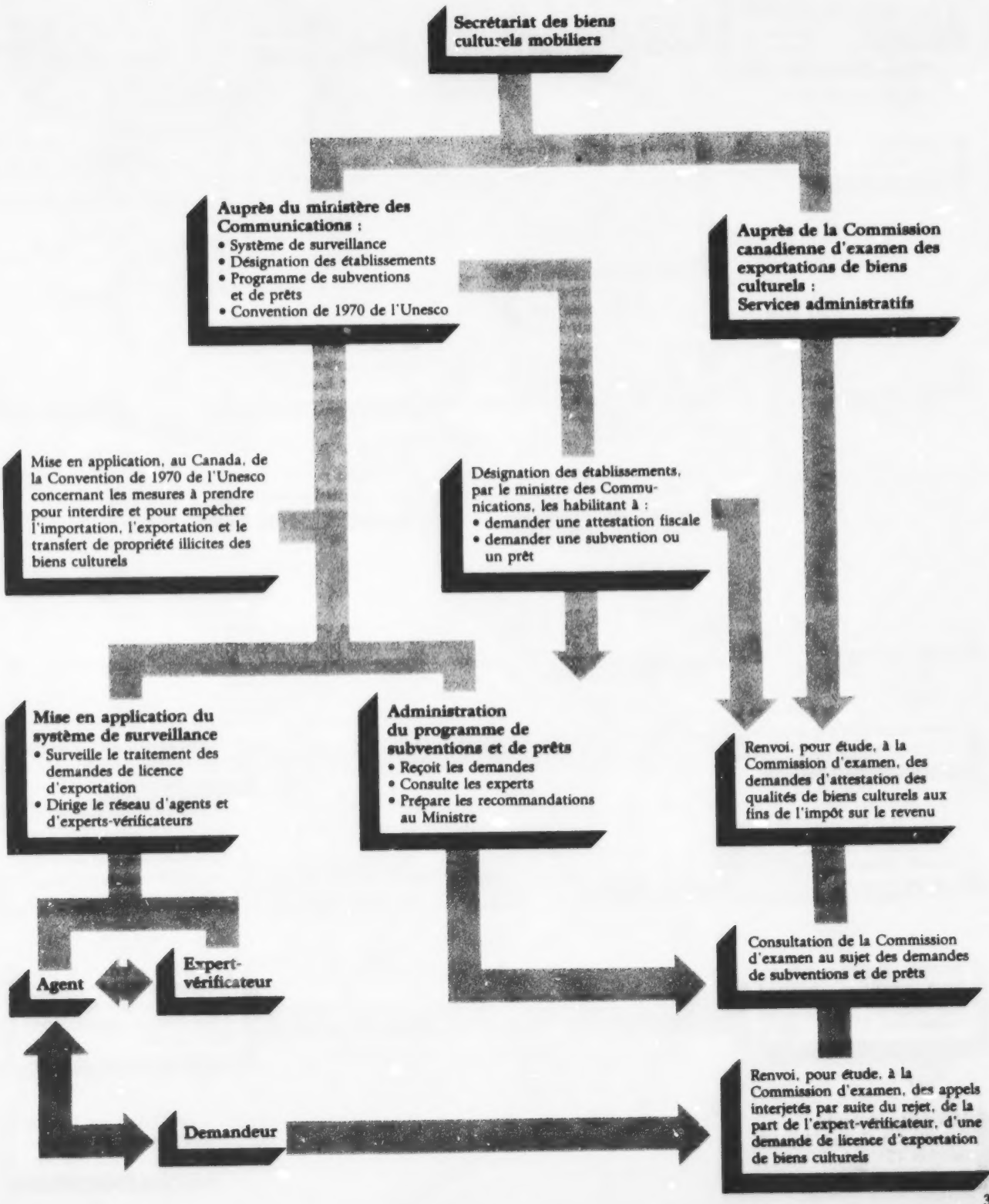
Appendix I

The Dual Responsibilities of the Movable Cultural Property Secretariat



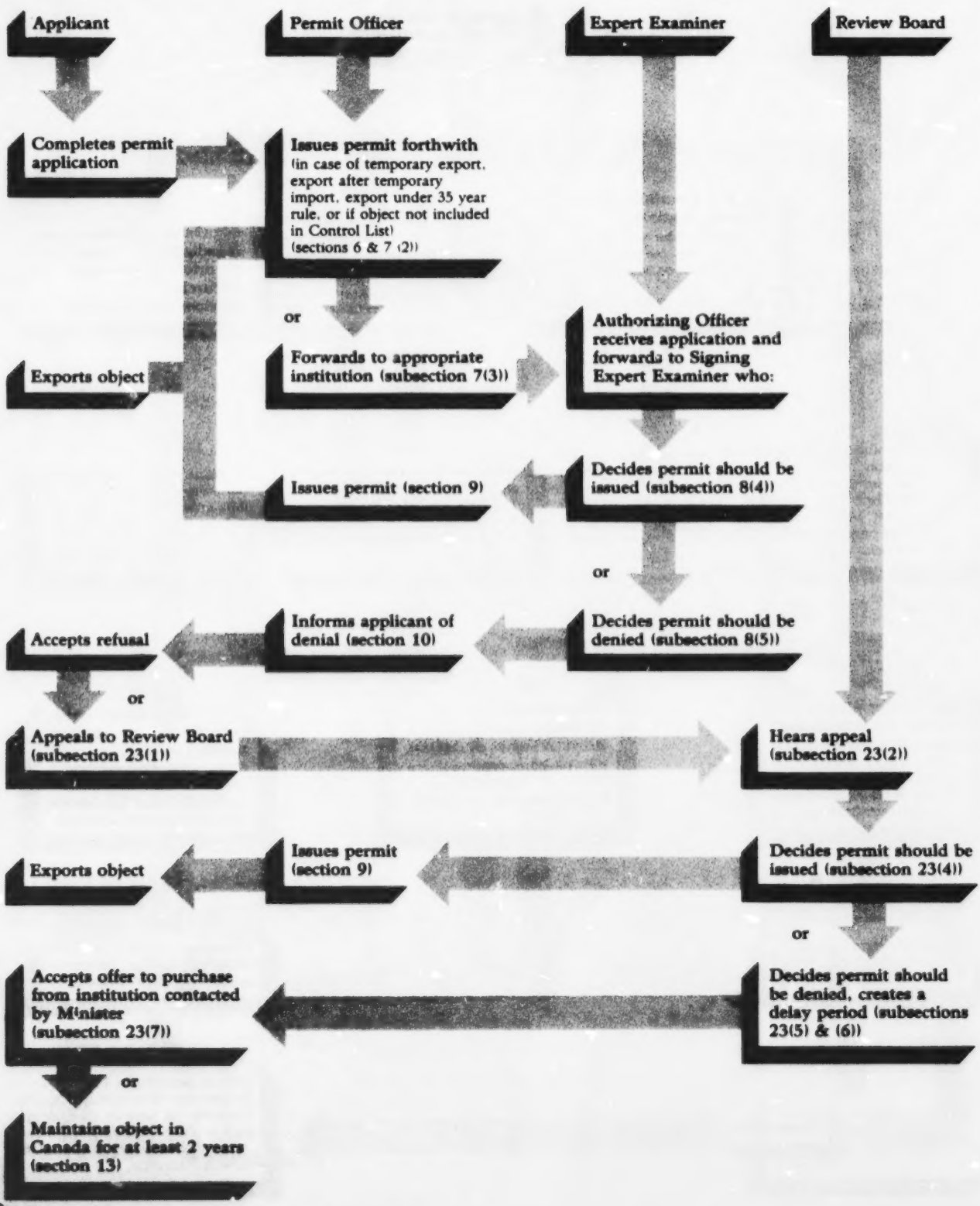
Annexe I

Double mandat du Secrétariat des biens culturels mobiliers



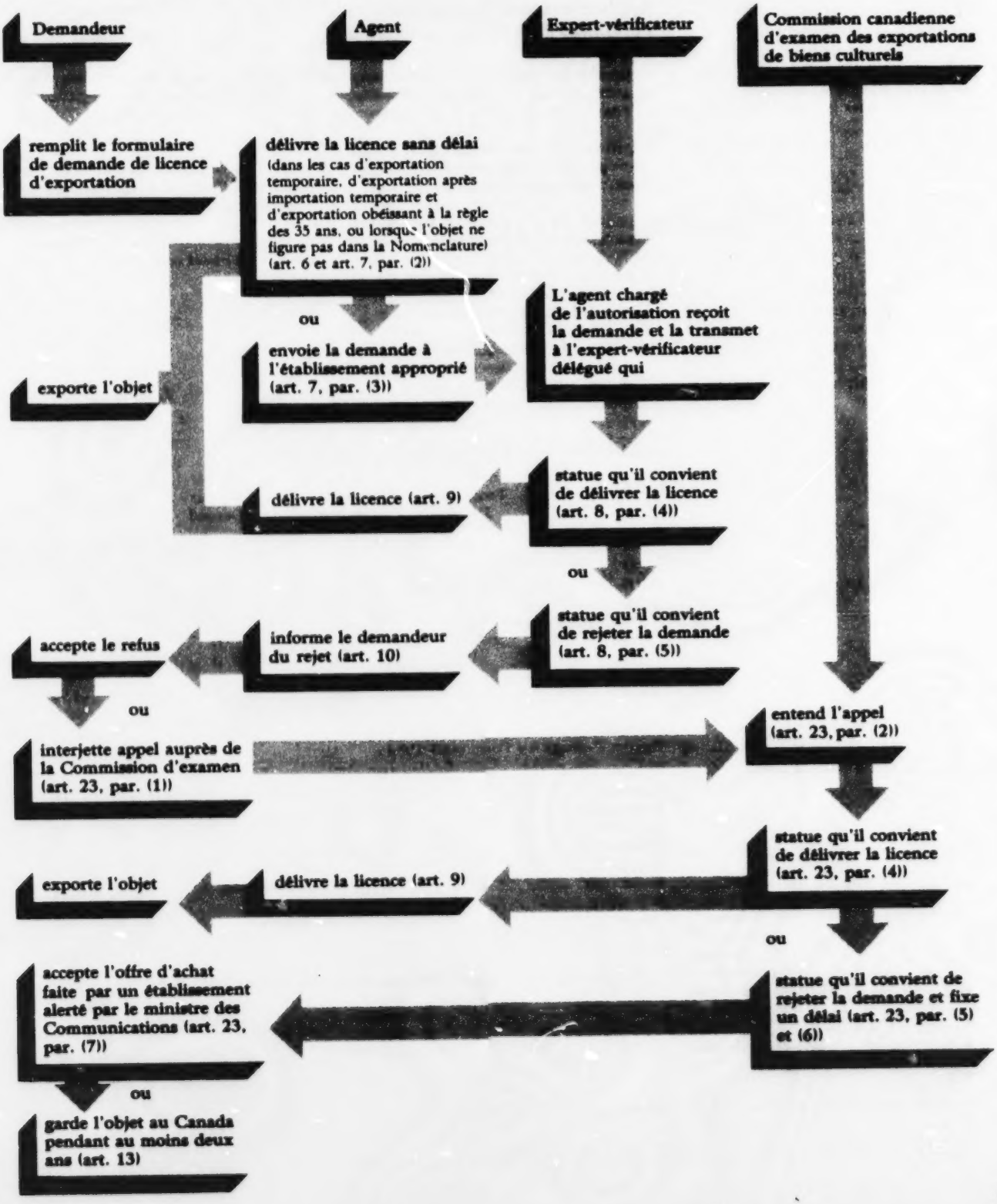
Appendix II

Application for the Export of Cultural Property — Procedures



Annexe II

Cheminement des demandes de licence d'exportation de biens culturels



Appendix III

Applications for Export Permits, 1983-1984

33 permits for permanent export issued under Section 6(a) of the Act (35 year rule)

27 permits for permanent export issued under Section 6(b) of the Act (export after temporary import)

49 permits for temporary export issued under Section 6(c) of the Act

2 permits for permanent export issued under Section 7(2) of the Act (object not included in the Control List)

38 permits for permanent export issued after referral to an expert examiner under Section 8(4) of the Act

0 permits for permanent export denied by the expert examiner and not appealed to the Review Board under Section 23(1) of the Act

0 permits for permanent export issued on direction of the Review Board under Section 23(4) of the Act

2 permits for permanent export denied by the Review Board under Section 23(5) of the Act

TOTAL: 151

Export Permits by Control List Group, 1983-1984

Group	Temporary Export	Permanent Granted	Export Denied	Total
I	15	1	0	16
II	11	14	0	25
III	0	4	0	4
IV	3	35	1	39
V	20	43	1	64
VI	0	0	0	0
VII	3	3	0	6
Total	52	100	2	154*

Export Permits by Port, 1983-1984

Victoria	10	Ottawa	16
Vancouver	13	Montreal	5
Calgary	1	Quebec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	0	Saint John	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	3	Halifax	1
Toronto	95	St. John's	1
Total			151

* some permits are for objects from more than one Control List Group

Annexe III

Demandes de licence d'exportation, 1983-1984

33 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa *a*), de la Loi (règle des 35 ans)

27 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa *b*), de la Loi (exportation après importation temporaire)

49 licences d'exportation temporaire ont été délivrées en vertu de l'article 6, alinéa *c*), de la Loi

2 licences d'exportation définitive ont été délivrées en vertu de l'article 7, paragraphe (2), de la Loi (objet ne figurant pas à la Nomenclature)

38 licences d'exportation définitive ont été délivrées après renvoi à un expert-vérificateur en vertu de l'article 8, paragraphe (4), de la Loi

Aucune demande de licence d'exportation définitive n'a été rejetée par l'expert-vérificateur sans qu'appel soit interjeté devant la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (1), de la Loi

Aucune licence d'exportation définitive n'a été délivrée sur l'instruction de la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (4), de la Loi

2 demandes de licence d'exportation définitive ont été rejetées par la Commission d'examen en vertu de l'article 23, paragraphe (5), de la Loi.

Total : 151 demandes

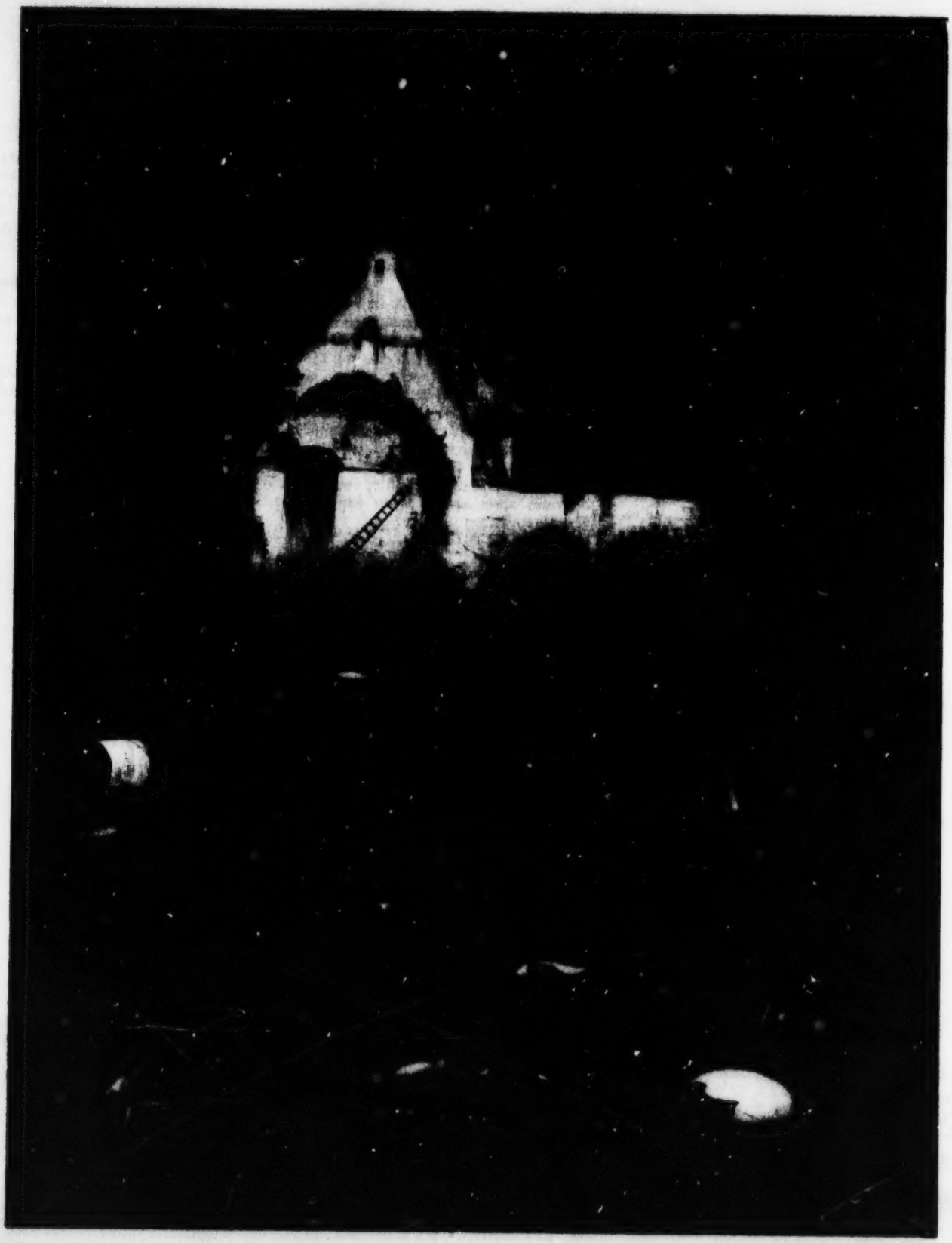
Demandes de licence d'exportation, par groupe de la Nomenclature, 1983-1984

Groupe	Exportation temporaire	Licences délivrées	Demandes rejetées	Total
I	15	1	0	16
II	11	14	0	25
III	0	4	0	4
IV	3	35	1	39
V	20	43	1	64
VI	0	0	0	0
VII	3	3	0	6
Total	52	100	2	154*

Demandes de licence d'exportation, par port de débarquement, 1983-1984

Victoria	10	Ottawa	16
Vancouver	13	Montréal	5
Calgary	1	Québec	0
Edmonton	6	Fredericton	0
Regina	0	Saint-Jean (N.-B.)	0
Saskatoon	0	Charlottetown	0
Winnipeg	3	Halifax	1
Toronto	95	Saint-Jean (T.-N.)	1
Total			151

* Certaines licences s'appliquent à des objets faisant partie de plus d'un groupe de la Nomenclature.



Appendix IV

Designated Institutions and Public Authorities Category A

British Columbia/Yukon Territory

Art Gallery of Greater Victoria

British Columbia Provincial Museum

Campbell River and District Museum and Archives Society

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

M.Y. Williams Geological Museum – University of British Columbia

Maltwood Art Museum and Gallery

McPherson Library – University of Victoria

Provincial Archives of British Columbia

Queen Charlotte Islands Museum

Simon Fraser Art Gallery

Simon Fraser University Archives

Simon Fraser University Museum of Archaeology and Ethnology

University of British Columbia Library – Special Collections Division

University of British Columbia Museum of Anthropology

Vancouver Art Gallery

Vancouver City Archives

Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

W.A.C. Bennett Library – Simon Fraser University

Yukon Archives

Alberta/Northwest Territories

Alberta Art Foundation

Edmonton Art Gallery

Glenbow Museum

Nickle Arts Museum – University of Calgary

Peter and Catharine Whyte Foundation

Prince of Wales Northern Heritage Centre

Provincial Archives of Alberta

Provincial Museum of Alberta

University of Alberta Archives

University of Alberta Art Gallery & Museum

University of Alberta Library – Special Collections

University of Calgary Library

University of Lethbridge Art Gallery

Bosch, Hieronymus (Dutch, c. 1450-1516). The Temptation of St. Anthony, *n.d. Oil on panel, 26 × 19.3 cm. Donated to the National Gallery of Canada. Photo courtesy of National Gallery of Canada.*

Bosch, Jérôme (Hollandais, vers 1450-1516). La Tentation de Saint-Antoine, *non datée. Huile sur panneau, 26 × 19,3 cm. Don à la Galerie nationale du Canada. Photo : gracieuseté de la Galerie nationale du Canada.*

Annexe IV

Administrations et établissements désignés Catégorie A

Colombie-Britannique et Yukon

Art Gallery of Greater Victoria

British Columbia Provincial Museum

Campbell River and District Museum and Archives Society

Cranbrook Archives Museum and Landmark Foundation

Musée géologique M.Y. Williams de l'Université de la Colombie-Britannique

Maltwood Art Museum and Gallery

Bibliothèque McPherson de l'Université de Victoria

Archives provinciales de la Colombie-Britannique

Queen Charlotte Islands Museum

Galerie d'art de l'Université Simon Fraser

Archives de l'Université Simon Fraser

Musée d'archéologie et d'ethnologie de l'Université Simon Fraser

Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique – Division des collections spéciales

Musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britanique

Vancouver Art Gallery

Archives de la Ville de Vancouver

Vancouver Maritime Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Vancouver Museum – Vancouver Museums and Planetarium Association

Bibliothèque W.A.C. Bennett de l'Université Simon Fraser

Archives du Yukon

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Alberta Art Foundation

Edmonton Art Gallery

Glenbow Museum

Musée d'art Nickle de l'Université de Calgary

Peter and Catharine Whyte Foundation

Centre du patrimoine nordique Prince-de-Galles

Archives provinciales de l'Alberta

Provincial Museum of Alberta

Archives de l'Université de l'Alberta

Galerie d'art et musée de l'Université de l'Alberta

Bibliothèque de l'Université de l'Alberta – Collections spéciales

Bibliothèque de l'Université de Calgary

Galerie d'art de l'Université de Lethbridge

Eyre, Ivan (Canadian, born 1935). Cattails, 1967. Oil on canvas 40 × 40 cm. Donated to the University of Manitoba. Photo by Communications Systems, University of Manitoba.

Eyre, Ivan (Canadien, né en 1935). Cattails, 1967. Huile sur toile, 40 × 40 cm. Don à l'Université du Manitoba. Photo : Communications Systems, Université du Manitoba.

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Museum of Natural History

Norman Mackenzie Art Gallery – University of Regina

Saskatchewan Archives Board

University of Regina Library

University of Saskatchewan Library

Western Development Museum (Headquarters)

Manitoba

Elizabeth Dafoe Library – University of Manitoba

Manitoba Museum of Man and Nature

Provincial Archives of Manitoba

University of Manitoba School of Art

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Queen's University

Anglican Church of Canada General Synod Archives

Archives of Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Art Gallery of Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage Inc.

Carleton University Library

City of Toronto Archives

The Gallery/Stratford

The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art

Kitchener-Waterloo Art Gallery

Laurentian University Museum and Art Centre

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

McIntosh Art Gallery – University of Western Ontario

McMaster University Art Gallery

McMaster University Library

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Ontario Agricultural Museum

Ontario Heritage Foundation

Ontario Science Centre

Ottawa City Archives

Queen's University Archives

Saskatchewan

Mendel Art Gallery – Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation

Museum of Natural History

Galerie d'art Norman Mackenzie de l'Université de Regina

Saskatchewan Archives Board

Bibliothèque de l'Université de Regina

Bibliothèque de l'Université de la Saskatchewan

Western Development Museum (administration centrale)

Manitoba

Bibliothèque Elizabeth Dafoe de l'Université du Manitoba

Musée de l'Homme et de la nature du Manitoba

Archives provinciales du Manitoba

École des beaux-arts de l'Université du Manitoba

Western Canada Aviation Museum

Winnipeg Art Gallery

Ontario

Agnes Etherington Art Centre – Université Queen's

Archives du Synode général de l'Église anglicane du Canada

Archives de l'Ontario

Art Gallery of Algoma

Art Gallery of Cobourg

Art Gallery of Hamilton

Musée des beaux-arts de l'Ontario

Art Gallery of Peterborough

Art Gallery of Windsor

Canadian Automotive Museum

Canadian Museum of Carpets and Textiles

Canadian Warplane Heritage Inc.

Bibliothèque de l'Université Carleton

Archives de la Ville de Toronto

The Gallery/Stratford

The George R. Gardiner Museum of Ceramic Art

Kitchener-Waterloo Art Gallery

Musée et Centre des arts de l'Université Laurentienne

London Regional Art Gallery

Marine Museum of the Great Lakes at Kingston

Galerie d'art McIntosh de l'Université Western Ontario

Galerie d'art de l'Université McMaster

Bibliothèque de l'Université McMaster

McMichael Canadian Collection

Metropolitan Toronto Library Board

Musée agricole de l'Ontario

Fondation du patrimoine ontarien

Ontario Science Centre

Queen's University Library

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Royal Ontario Museum

Stratford Festival Archives

Thomas J. Bata Library – Trent University

The Thunder Bay National Exhibition Centre and Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Trinity College Archives

University of Guelph Art Collection – MacDonald Stewart Art Centre

University of Guelph Library

University of Ottawa Library

University of St. Michael's College Library

University of Toronto Library

University of Waterloo Library

University of Western Ontario Museum of Indian Archaeology

University of Western Ontario Library

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

York University Art Gallery

York University Libraries

Federal Agencies

Bank of Canada – National Currency Collection

Department of Indian and Northern Affairs – Inuit Art Section

Geological Survey of Canada

National Gallery of Canada

National Library of Canada

National Museum of Man

National Museum of Natural Sciences

National Museum of Science and Technology

National Postal Museum

Parks Canada National Historic Parks and Sites Branch

Public Archives of Canada

Archives municipales de la Ville d'Ottawa

Archives de l'Université Queen's

Bibliothèque de l'Université Queen's

Robert McLaughlin Gallery

Rodman Hall Arts Centre

Musée royal de l'Ontario

Archives du Festival de Stratford

Bibliothèque Thomas J. Bata de l'Université Trent

The Thunder Bay National Exhibition Centre & Centre for Indian Art

Tom Thomson Memorial Gallery and Museum of Fine Arts

Toronto Historical Board

Archives du Trinity College

Collection d'œuvres d'art de l'Université de Guelph – MacDonald Stewart Art Centre

Bibliothèque de l'Université de Guelph

Bibliothèque de l'Université d'Ottawa

Bibliothèque de l'Université du collège St. Michael's

Bibliothèque de l'Université de Toronto

Bibliothèque de l'Université de Waterloo

Musée d'archéologie indienne de l'Université Western Ontario

Bibliothèque de l'Université Western Ontario

Upper Canada Village

Wentworth Heritage Village

Galerie d'art de l'Université York

Bibliothèques de l'Université York

Organismes fédéraux

Musée de la monnaie de la Banque du Canada

Ministère des Affaires indiennes et du Nord – Section de l'art inuit

Commission géologique du Canada

Galerie nationale du Canada

Bibliothèque nationale du Canada

Musée national de l'Homme

Musée national des sciences naturelles

Musée national des sciences et de la technologie

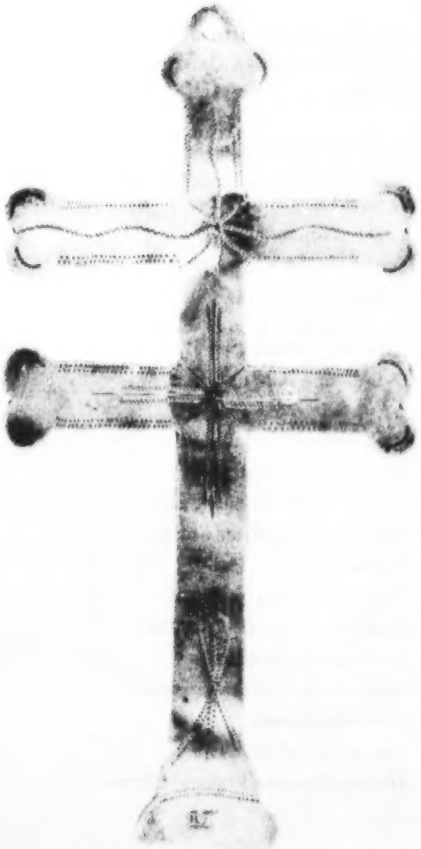
Musée national des postes

Parcs Canada – Direction des parcs et lieux historiques nationaux

Archives publiques du Canada

Thomson, John (Canadian, active c. 1799). Cross of Lorraine, *n.d. Silver. 13.6 × 6.5 cm. Purchased by the Musée du Québec.*

Thomson, John (Canadien, actif vers 1799). Croix de Lorraine, *non datée. Argent, 13,6 × 6,5 cm. Achetée par le Musée du Québec.*



Quebec

Archives de la Ville de Québec

Archives nationales du Québec

Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec

Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull

Canadian Centre for Architecture

Concordia University Art Gallery and Collection of Art

Concordia University Cinema Collection

Concordia University Library – Rare Books and Document Collection

Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec

Galerie UQAM

Jewish Public Library

Laval University Geology and Mineralogy Museum

Laval University Library

McCord Museum

McGill University Archives

McGill University Libraries

Montreal City Library

Montreal Museum of Fine Arts

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de Saint-Laurent

Musée maritime Bernier

Musée du Québec

Musée régional Laure-Conan

Musée régional de Rimouski

Musée du Royal 22e Régiment

Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Redpath Museum – McGill University

Société du musée du Séminaire de Québec

Society of the Montreal Military and Maritime Museum

University of Montreal Archives

University of Montreal Library

University of Quebec at Montreal Archives

University of Quebec at Montreal Library

University of Sherbrooke Cultural Centre Art Gallery

New Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain – Université de Moncton

Harriet Irving Library – University of New Brunswick

New Brunswick Museum

Owens Art Gallery – Mount Allison University

Provincial Archives of New Brunswick

Ralph Pickard Bell Library – Mount Allison University

Québec

Archives de la Ville de Québec

Archives nationales du Québec

Bibliothèque nationale – Gouvernement du Québec

Bibliothèque de l'Université du Québec à Hull

Centre canadien d'architecture

Galerie d'art et collection d'œuvres d'art de l'Université Concordia

Collection cinématographique de l'Université Concordia

Bibliothèque de l'Université Concordia – Collection de livres et de documents rares

Direction de la mise en valeur des collections d'ethnographie du Québec

Galerie UQAM

Bibliothèque juive publique

Musée de géologie et de minéralogie de l'Université Laval

Bibliothèque de l'Université Laval

Musée McCord

Archives de l'Université McGill

Bibliothèques de l'Université McGill

Bibliothèque de la Ville de Montréal

Musée des beaux-arts de Montréal

Musée d'art contemporain

Musée d'art de Joliette

Musée d'art de Saint-Laurent

Musée maritime Bernier

Musée du Québec

Musée régional Laure-Conan

Musée régional de Rimouski

Musée du Royal 22e Régiment

Musée du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Musée Redpath de l'Université McGill

Société du musée du Séminaire de Québec

Société du Musée militaire et maritime de Montréal

Archives de l'Université de Montréal

Bibliothèque de l'Université de Montréal

Archives de l'Université du Québec à Montréal

Bibliothèque de l'Université du Québec à Montréal

Galerie d'art du Centre culturel de l'Université de Sherbrooke

Nouveau-Brunswick

Beaverbrook Art Gallery

Bibliothèque Champlain de l'Université de Moncton

Bibliothèque Harriet Irving de l'Université du Nouveau-Brunswick

Musée du Nouveau-Brunswick

Galerie d'art Owens de l'Université Mount Allison

Saint John Free Public Library

University of New Brunswick Art Centre

Nova Scotia

Acadia University Art Gallery

Art Gallery of Nova Scotia

Beaton Institute – College of Cape Breton

Dalhousie University Art Gallery

Dalhousie University Library

Nova Scotia Museum

Public Archives of Nova Scotia

Yarmouth County Historical Society Museum

Prince Edward Island

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Public Archives of Prince Edward Island

Robertson Library – University of Prince Edward Island

Newfoundland

Memorial University Art Gallery

Memorial University Library

Newfoundland Museum

Provincial Archives of Newfoundland and Labrador

Designated Institutions and Public Authorities Category B – 1983-1984

British Columbia

Greater Vancouver Regional District

Kwakiutl Museum

Vancouver Public Aquarium

Ontario

Canadian Forces (CFB Borden Military Museum)

Elgin County Library

Joseph Schneider Haus

Metropolitan Toronto Zoo

Province of Ontario

Sault Ste. Marie Public Library

Whitchurch-Stouffville Museum

Quebec

Jewish Public Library

Musée historique de Saint-Jean

New Brunswick

Province of New Brunswick

Nova Scotia

The Sobey Art Foundation

Western Counties Regional Library

Archives provinciales du Nouveau-Brunswick

Bibliothèque Ralph Pickard Bell de l'Université Mount Allison

Saint John Free Public Library

Centre des arts de l'Université du Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Galerie d'art de l'Université Acadia

Art Gallery of Nova Scotia

Institut Beaton – Collège du Cap-Breton

Galerie d'art de l'Université Dalhousie

Bibliothèque de l'Université Dalhousie

Nova Scotia Museum

Archives publiques de la Nouvelle-Écosse

Yarmouth County Historical Society Museum

Île-du-Prince-Édouard

Confederation Centre Art Gallery and Museum

Archives publiques de l'Île-du-Prince-Édouard

Bibliothèque Robertson de l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard

Terre-Neuve

Galerie d'art de l'Université Memorial

Bibliothèque de l'Université Memorial

Newfoundland Museum

Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador

Administrations et établissements désignés Catégorie B – 1983-1984

Colombie-Britannique

District de la région métropolitaine de Vancouver

Kwakiutl Museum

Vancouver Public Aquarium

Ontario

Musée militaire de la base des Forces canadiennes (Borden)

Elgin County Library

Joseph Schneider Haus

Metropolitan Toronto Zoo

Province de l'Ontario

Sault-Sainte-Marie Public Library

Whitchurch-Stouffville Museum

Québec

Bibliothèque juive publique

Musée historique de Saint-Jean

Nouveau-Brunswick

Province du Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

The Sobey Art Foundation

Western Counties Regional Library

Appendix V

Criteria for the Awarding of Grants and Loans

Under Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, the Minister may, out of monies appropriated by Parliament, make grants and loans (a) for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act, or (b), for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage.

The Minister as a matter of policy, has provided that only cultural property under (a) above which is also subject of a delay period as a result of an appeal to the Review Board, is considered eligible for a grant or loan.

Cultural Property under (b) above which is situated outside Canada may be cultural property which was made or found in Canada, or was made outside Canada for any purpose or use in Canada, or commissioned by a person who resided in Canada, or which incorporates a Canadian theme or subject, or is identifiable with a prominent person, institution or memorable event relating to the history or national life of Canada.

Again, as a matter of policy, the Minister has provided that such cultural property is also required to be of such a standard of quality that it meets the conditions of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a) of the Act and meets the degree of national importance set out in paragraph 8(3)(b) as determined by the Review Board.

All applications for grants and loans are judged on their merits taking into consideration all the relevant factors. However, the Minister's decision to approve an application from a designated institution or public authority for a grant or loan takes into account the extent to which the applicant has shown a willingness to provide funds of its own towards the purchase price and, if necessary, the extent to which it has explored other sources of funding.

Annexe V

Critères utilisés pour l'octroi de subventions et de prêts

Aux termes de l'article 29 de la Loi, le ministre des Communications peut, à même les crédits alloués par le Parlement, accorder, à des établissements désignés, des subventions et des prêts en vue de l'acquisition 1° d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou 2° d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger.

Le Ministre a adopté pour règle que, parmi les objet définis en 1° ci-dessus, seuls les biens culturels pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée et qui ont, en outre, été soumis à un délai par suite d'un appel devant la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, sont admissibles à une subvention ou à un prêt.

Pour leur part, les objets culturels qui se trouvent à l'étranger (dont il est question en 2° ci-dessus) peuvent avoir été fabriqués ou trouvés au Canada, fabriqués à l'étranger pour être utilisés, à quelque fin que ce soit, au Canada ou commandés par une personne qui résidait au Canada, illustrer un thème ou un sujet canadien, ou encore être associés à une personnalité, à un établissement ou à un événement marquant de l'histoire du Canada ou de la société canadienne.

Le Ministre a, en outre, adopté pour règle qu'un bien culturel de ce genre doit également être d'une qualité telle qu'il réponde, de l'avis de la Commission d'examen, aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3)*a*), de la Loi, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3)*b*) du même article.

Les demandes de subvention ou de prêt sont toutes jugées au mérite, après considération de tous les facteurs pertinents. Toutefois, la décision du Ministre d'approuver la demande provenant d'un établissement désigné tient compte de la volonté manifestée par le demandeur d'assumer une partie du coût d'achat et, le cas échéant, de la mesure dans laquelle il a cherché d'autres sources de financement.

Appendix VI

Grant and Loan Applications Under the Cultural Property Export and Import Act, 1983-1984

No.	Subject	Applicant	Amount
Grants			
179	Carriage formerly owned by Sir William Van Horne	Province of New Brunswick	$15,990.00
190	Two southern Kwakiutl ceremonial masks	Kwakiutl Museum	$60,984.00
191	Painting of Grand Manan Island by Alfred Thompson Bricher	Beaverbrook Art Gallery	Refused
192	Malecite chief's costume	New Brunswick Museum	$19,813.25
193	Métis moosehide painted coat	Glenbow Museum	$11,070.00
194	Wooden carved and painted Westcoast (Nootkan) mask	Campbell River Museum and Archives	$ 4,151.25
195	Nineteenth century Haida argillite plate	Queen Charlotte Islands Museum	$ 2,952.00
196	Painting by Sir Thomas Lawrence entitled "Mrs. John Thomson and her son, Charles Edward Poulette Thomson"	Beaverbrook Art Gallery	Refused
197	Collection of 74 mid-nineteenth century French hydrographic charts dealing mainly with Newfoundland waters	Provincial Archives of Newfoundland and Labrador	$ 6,545.00
198	Argillite figure group and a bent cornered dish	British Columbia Provincial Museum	$10,781.25
199	Eighteenth century Chippewa wood gunstock club	National Museum of Man	Unsuccessful*
200	Watercolour by George Heriot entitled "Village of Chippewa Near the Falls of Niagara"	Art Gallery of Ontario	$ 4,836.00
201	Painting by Thomas Davies entitled "A representation of the encampment at Lake George in North America under the Command of Sir Jeffrey Amherst, 1759".	Royal Ontario Museum	Refused
202	Silver tea service	Winnipeg Art Gallery	$24,500.00
203	Painting by Thomas Davies entitled "A representation of the encampment at Lake George in North America under the Command of Sir Jeffrey Amherst, 1759".	Public Archives of Canada	Unsuccessful*
204	Watercolour by Cleveland Rockwell entitled "Mount Sir Donald"	Glenbow Museum	Refused
205	Sketchbook and collection of Midshipman Richard Frederick Britten	Provincial Archives of British Columbia	$18,088.74

* Unsuccessful at auction.

Annexe VI

Demandes de subvention et de prêt en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, 1983-1984

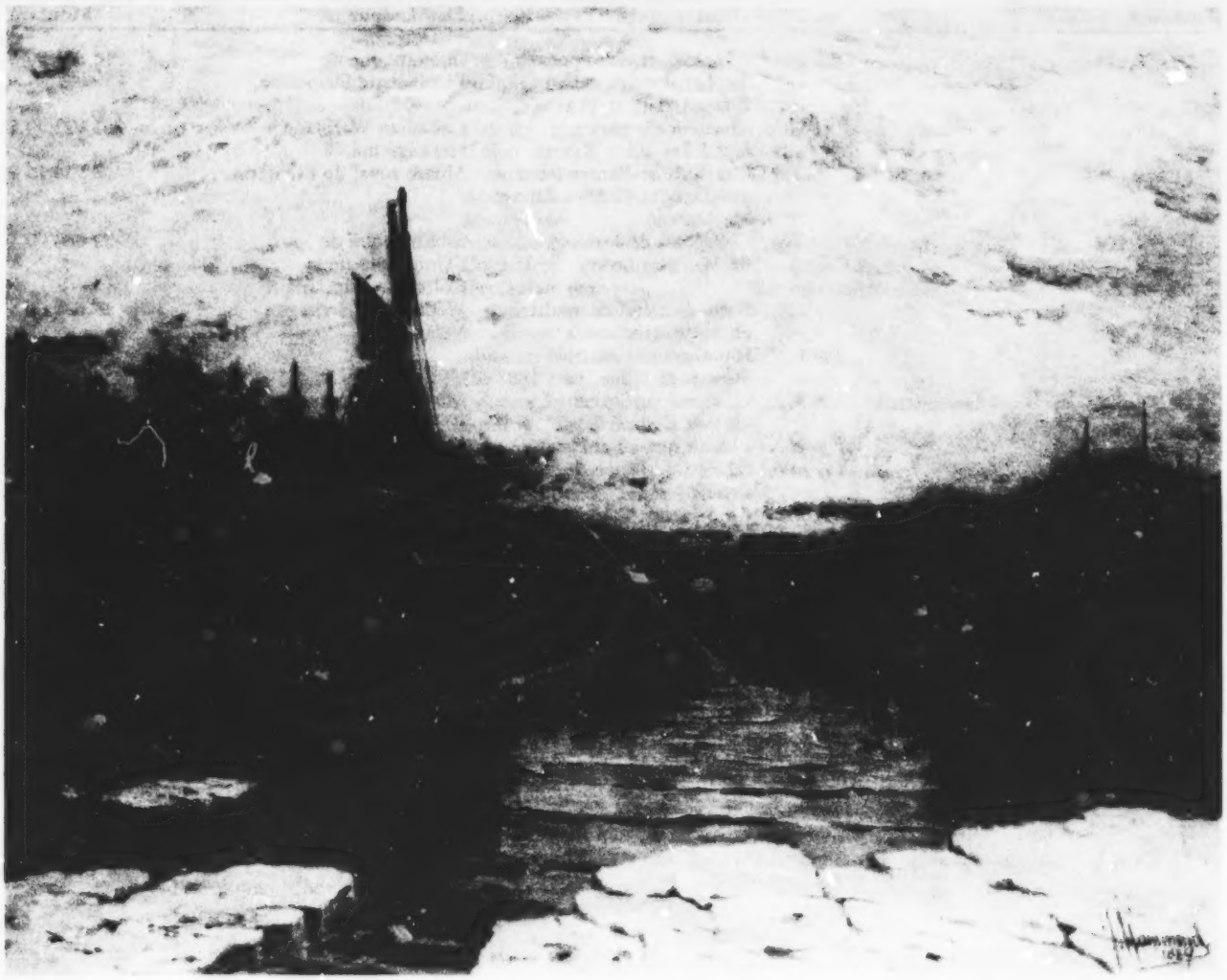
N°	Objet	Demandeur	Montant
Subventions			
179	Voiture ayant appartenu à Sir William Van Horne	Province du Nouveau-Brunswick	15 990,00 $
190	Deux masques de cérémonie kwakiutl du Sud	Kwakiutl Museum	60 984,00 $
191	« Grand Manan Island », tableau d'Alfred Thompson Bricher	Beaverbrook Art Gallery	Refusée
192	Costume de chef malécite	Musée du Nouveau-Brunswick	19 813,25 $
193	Manteau métis en cuir d'orignal peint	Glenbow Museum	11 070,00 $
194	Masque nootkan de la côte ouest, bois sculpté et peint	Campbell River Museum and Archives	4 151,25 $
195	Assiette d'argilite haida, XIX^{e} siècle	Queen Charlotte Islands Museum	2 952,00 $
196	« Mrs. John Thomson and her son, Charles Edward Poulette Thomson », tableau de Sir Thomas Lawrence	Beaverbrook Art Gallery	Refusée
197	Collection de 74 cartes hydrographiques françaises datant du milieu du XIX^{e} siècle (eaux de Terre-Neuve surtout)	Archives provinciales de Terre-Neuve et du Labrador	6 545,00 $
198	Figurine d'argilite et récipient aux coins chantournés	British Columbia Provincial Museum	10 781,25 $
199	Massue ouvrée à partir d'une crosse de fusil (Saulteux), XVIII^{e} siècle	Musée national de l'Homme	Enchère non retenue
200	« Village of Chippewa Near the Falls of Niagara », aquarelle de George Heriot	Musée des beaux-arts de l'Ontario	4 836,00 $
201	« A representation of the encampment at Lake George in North America under the command of Sir Jeffrey Amherst, 1759 », tableau de Thomas Davies	Musée royal de l'Ontario	Refusée
202	Service à thé en argent	Winnipeg Art Gallery	24 500,00 $
203	« A representation of the encampment at Lake George in North America under the command of Sir Jeffrey Amherst, 1759 », tableau de Thomas Davies	Archives publiques du Canada	Enchère non retenue
204	« Mount Sir Donald », aquarelle de Cleveland Rockwell	Glenbow Museum	Refusée
205	Carnet à croquis et collection du midshipman Richard Frederick Britten	Archives provinciales de la Colombie-Britannique	18 088,74 $

No.	Subject	Applicant	Amount
206	Preliminary sketches and etchings by Stephen Parrish and Charles Platt	Dalhousie University Library	$16,875.00
207	Hawker Hurricane IIB fighter aircraft	Canadian Warplane Heritage Inc.	$261,922.50
208	Five pieces of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh	Royal Ontario Museum	$403,954.16
209	Malcolm Lowry Manuscript Collection	University of British Columbia Library	$22,688.00
210	Decorative cast iron parlour stove manufactured by Burrow, Stewart and Milne in Hamilton, circa 1887	Wentworth Heritage Village	$ 635.00
211	Painting by Jack Bush entitled "Column on Browns"	Musée d'art contemporain	$38,100.00
212	Painting by Pierre Auguste Renoir entitled "Jeune fille au chapeau"	Montreal Museum of Fine Arts	$400,000.00
213	Five pieces of furniture designed by Charles Rennie Mackintosh	Maltwood Art Museum and Gallery	Refused
214	Painting by Cornelius Krieghoff entitled "Québec vu des hauteurs de Lévis"	Musée du Québec	$80,000.00
215	Painting by J.E.H. MacDonald entitled "Clearing after Rain, Maganatawan River, Ontario"	Beaverbrook Art Gallery	$60,960.00
Loans			
192	Malecite chief's costume	New Brunswick Museum	$ 4,920.55

Nº	Objet	Demandeur	Montant
206	Esquisses et estampes de Stephen Parrish et Charles Platt	Bibliothèque de l'Université Dalhousie	16 875,00 $
207	Chasseur Hawker Hurricane IIB	Canadian Warplane Heritage Inc.	261 922,50 $
208	Cinq pièces d'ameublement conçues par Charles Rennie Mackintosh	Musée royal de l'Ontario	403 954,16 $
209	Collection de manuscrits de Malcolm Lowry	Bibliothèque de l'Université de la Colombie-Britannique	22 688,00 $
210	Poêle de salon décoratif en fonte, fabriqué à Hamilton par Burrow, Stewart et Milne, vers 1887	Wentworth Heritage Village	635,00 $
211	« Column on Browns », tableau de Jack Bush	Musée d'art contemporain	38 100,00 $
212	« Jeune fille au chapeau », tableau de Pierre-Auguste Renoir	Musée des beaux-arts de Montréal	400 000,00 $
213	Cinq pièces d'ameublement conçues par Charles Rennie Mackintosh	Maltwood Art Museum and Gallery	Refusée
214	« Québec vu des hauteurs de Lévis », tableau de Cornelius Krieghoff	Musée du Québec	80 000,00 $
215	« Clearing after Rain, Maganatawan River, Ontario », tableau de J.E.H. MacDonald	Beaverbrook Art Gallery	60 960,00 $
Prêts			
192	Costume de chef malécite	Musée du Nouveau-Brunswick	4 920,55 $

Parrish, Stephen (American, 1846-1938). Low Tide — Bay of Fundy, *1881. Etching, 30 × 47.5 cm. Purchased by Dalhousie University with a grant approved by the Minister of Communications under the Cultural Property Export and Import Act.*

Parrish, Stephen (Américain, 1846-1938). Low Tide — Bay of Fundy, *1881. Eau-forte, 30 × 47,5 cm. Acquisition de l'Université Dalhousie grâce à une subvention approuvée par le ministre des Communications en vertu de la* Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.



Hammond, John, LLD, RCA (Canadian, 1843-1939). Harbour of Saint John, N.B. in Winter, *1889. Oil on linen, 61.5 × 76.5 cm. Donated to the University of New Brunswick by A. Murray Vaughan, 1983. Photo by Judy Kavanagh - Photography, Fredericton.*

Hammond, John, LLD, RCA (Canadien, 1843-1939). Harbour of Saint John, N.B. in Winter, *1889. Huile sur toile, 61,5 × 76,5 cm. Don de A. Murray Vaughan à l'Université du Nouveau-Brunswick, 1983. Photo : Judy Kavanagh - Photography, Fredericton.*

Appendix VII

Signatories to the 1970 UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property

Algeria
Argentina
Bolivia
Brazil
Bulgaria
Canada
Central African Empire
Cuba
Cyprus
Czechoslovakia
Democratic Kampuchea
Dominican Republic
Ecuador
Egypt
El Salvador
German Democratic Republic
Greece
Guinea
Honduras
Hungary
India
Iran
Iraq
Islamic Republic of Mauritania
Italy
Jordan
Kuwait
Libyan Arab Jamahiriya
Mauritius
Mexico
Nepal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Peru
Poland
Qatar
Republic of Korea
Republic of Panama
Saudi Arabia
Syrian Arab Republic
Tunisia
Turkey
United Republic of Cameroon
United Republic of Tanzania
United States of America
Uruguay
Yugoslavia
Zaire

Annexe VII

Signataires de la Convention de 1970 de l'Unesco concernant les mesures à prendre pour interdire et pour empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels

Algérie
Arabie Saoudite
Argentine
Bolivie
Brésil
Bulgarie
Canada
Chypre
Cuba
Égypte
Empire centrafricain
Équateur
États-Unis d'Amérique
Grèce
Guinée
Honduras
Hongrie
Île Maurice
Inde
Iran
Iraq
Italie
Jordanie
Koweït
Mexique
Népal
Nicaragua
Niger
Nigeria
Oman
Pakistan
Panama
Pérou
Pologne
Qatar
République arabe de Syrie
République arabe libyenne de Jamahiriya
République de Corée
République démocratique allemande
République démocratique du Kampuchea
République de Panama
République dominicaine
République fédérale du Cameroun
République islamique de Mauritanie
République unie de Tanzanie
Salvador
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Uruguay
Yougoslavie
Zaire

Appendix VIII

Duties of the Cultural Property Export Review Board

The duties of the Review Board as set out in section 17 of the Act are:

a) pursuant to Section 23, to review applications for export permits,

b) pursuant to Section 24, to make determinations respecting fair cash offers to purchase, and

c) pursuant to Section 26, to make determinations for the purposes of subparagraph 39 (1)(a)(i.1) or paragraph 110 (1)(b.1) of the Income Tax Act.

d) the Review Board also provides advice to the Minister on matters affecting the preservation in Canada of the heritage in movable cultural property. In particular, it recommends to the Minister, pursuant to Section 29 of the Act, grants and loans to designated institutions and public authorities in Canada for the purchase of objects in respect of which export permits have been refused under the Act or for the purchase of cultural property situated outside Canada that is related to the national heritage. The grants and loans are made out of monies appropriated annually by Parliament.

Annexe VIII

Fonctions et mandat de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels

Les fonctions que l'article 17 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* assigne à la Commission d'examen sont les suivantes :

a) étudier les demandes de licence d'exportation, conformément à l'article 23;

b) fixer un juste montant pour les offres d'achat au comptant, conformément à l'article 24;

c) statuer aux fins de l'article 39, sous-alinéa (1)*a*)(i.1) ou de l'article 110, alinéa (1)(b.1), de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, conformément à l'article 26;

d) conseiller le ministre des Communications sur toute question concernant la conservation au Canada des biens culturels mobiliers qui font partie du patrimoine national. Elle lui formule notamment, conformément à l'article 29, des recommandations au sujet des subventions et des prêts qu'il peut accorder à des administrations et établissements désignés, sis au Canada, en vue de l'acquisition d'objets pour lesquels une demande de licence d'exportation a été rejetée en vertu de la Loi ou d'objets culturels intéressant le patrimoine national qui se trouvent à l'étranger. Les subventions et les prêts sont puisés à même les crédits alloués, chaque année, par le Parlement.

Appendix IX

Procedures and Criteria Used by the Review Board when reviewing applications for Export Permits

Any applicant for an export permit who receives a Notice of Refusal from a Permit Officer on the advice of an Expert Examiner may, within 30 days, request a review of his application for an export permit by the Review Board.

In reviewing an application, the Board must determine, using the same criteria as the Expert Examiner, whether the object in question

a) is included in the Control List

b) is of outstanding significance by reason of

   i) its close association with Canadian History or national life

   ii) its aesthetic qualities, or

   iii) its value in the study of the arts or sciences; and

c) whether the object is of such a degree of national importance that its loss would significantly diminish the national heritage.

Where the Review Board determines that the object fails to meet one or both of the above criteria, it directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith. Where the Review Board determines that the object meets both the criteria, and if it is of the opinion that a fair offer to purchase the object might be made by an institution or public authority in Canada within six months after its determination, it establishes a delay period of between two and six months during which the export permit will not be issued. In any other case, the Review Board directs the Permit Officer to issue the export permit forthwith.

Where the Review Board establishes a delay period, it gives written notice to the applicant and to the Minister. The Minister, on receipt of the notice, advises such institutions and public authorities as he sees fit of the delay period and of the object in respect of which the delay period has been established.

Annexe IX

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes de licence d'exportation

Tout demandeur de licence d'exportation qui reçoit d'un agent un avis de refus émis sur recommandation d'un expert-vérificateur peut, dans les trente jours, saisir la Commission d'examen de cette demande.

La Commission d'examen doit alors déterminer, à partir des mêmes critères que ceux de l'expert-vérificateur, si l'objet à l'étude

a) appartient à un groupe de la Nomenclature relative aux licences d'exportation;

b) présente un intérêt exceptionnel en raison :

   i) de son rapport étroit avec l'histoire du Canada ou avec la société canadienne;

   ii) de son esthétique; ou

   iii) de son utilité pour l'étude des arts ou des sciences; et

c) revêt une importance nationale telle que sa perte appauvrirait gravement le patrimoine national.

Si la Commission d'examen juge que l'objet à l'étude échappe à l'un quelconque des critères mentionnés ci-dessus, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai. Par contre, si elle juge qu'il répond aux deux critères et qu'une administration ou un établissement sis au Canada peut proposer, dans les six mois suivant ce constat, un juste montant pour l'achat de cet objet, elle fixe un délai, de deux à six mois, durant lequel aucune licence d'exportation ne sera délivrée; sinon, elle donne instruction à l'agent de délivrer la licence sans délai.

Lorsqu'elle fixe un délai, la Commission d'examen avise par écrit le demandeur et le ministre des Communications. Sur réception de cet avis, le Ministre informe les administrations et établissements publics susceptibles de s'intéresser à l'objet, et leur fait part du délai.

Appendix X

Procedures and Criteria used by the Review Board when considering applications for Certification of Cultural Property for Income Tax Purposes

Pursuant to Section 26 of the Act, an institution of public authority designated by the Minister for this purpose may request that the Review Board determine whether cultural property being disposed of (by gift or sale) meets: a) one or more of the criteria of outstanding significance set out in paragraph 8(3)(a); and b) the degree of national importance referred to in paragraph 8(3)(b) of the Act.

Annexe X

Méthodes et critères utilisés par la Commission d'examen lors de l'étude des demandes relatives à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu

En vertu de l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, une administration ou un établissement désigné peut demander à la Commission d'examen de déterminer si un bien culturel aliéné (par don ou par vente) répond à un ou plusieurs critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) *a*), de la Loi, et à ceux d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) *b*) du même article.

Where the Review Board determines that cultural property subject of an application meets the criteria of outstanding significance and national importance, the cultural property qualifies for certification for income tax purposes and the Review Board issues a Cultural Property Income Tax Certificate to the designated institution or public authority making the application. It should be noted that objects proposed for certification need not be included in the Canadian Cultural Property Export Control List. Thus objects less than 50 years old and made by a living person may qualify.

The Cultural Property Export and Import Act includes consequential amendments to the Income Tax Act (Canada) which entered into effect September 6, 1977. Thus, certified Cultural Property subject of a Cultural Property Income Tax Certificate is exempt from tax on taxable capital gains when disposed of (by gift or sale) to an institution or public authority in Canada designated for the purpose and, in the case of a donation, also qualifies for the 100% deductability provision under the Income Tax Act (Canada).

Interpretation of Criteria

When making determinations which arise out of applications for certification for income tax purposes, the criteria under the Act require that an object meet conditions of "outstanding significance" (paragraph 8(3)(a) and then be found to be "of such a degree of national importance that its departure would significantly diminish the national heritage" (paragraph 8(3)(b)). These criteria were devised for export purposes and have been found to be appropriate for Expert Examiners rendering advice of approval or refusal of an application for an export permit. The Review Board has found them to be equally appropriate for making its determination in export situations.

For the purposes of the applications it has received for certification of cultural property for income tax purposes, the Review Board has interpreted "national importance" to include objects of local, regional or provincial importance. It has therefore requested applicant institutions and public authorities, when describing why objects meet the criteria of outstanding significance and national importance, to indicate the relevance of the objects for their collections and, when appropriate, to include local, regional or provincial factors in support of their applications.

Wolfort, Artus (Flemish, 1581-1641). Christ Healing the Lame, *n.d. Oil on canvas, 170.5 × 226.8 cm. Donated to the Art Gallery of Ontario.*

Wolfort, Artus (Flamand, 1581-1641). Christ Healing the Lame, *non datée. Huile sur toile, 170,5 × 226,8 cm. Don au Musée des beaux-arts de l'Ontario.*

Si la Commission d'examen juge que l'objet visé par la demande répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le bien culturel est alors admissible et elle délivre au demandeur une attestation fiscale. Il y a lieu de noter qu'il n'est pas nécessaire que le bien faisant l'objet d'une demande appartienne à un groupe de la Nomenclature des biens culturels à exportation contrôlée, de sorte que les objets qui datent de moins de 50 ans, ou dont le créateur est vivant, peuvent aussi être admissibles.

La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* contient les modifications qui ont été apportées, le 6 septembre 1977, à la *Loi de l'impôt sur le revenu*. Ainsi, le bien culturel faisant l'objet d'une attestation fiscale est exonéré au titre des gains en capital lorsqu'il est aliéné (par don ou par vente) au profit d'une administration ou d'un établissement désigné à cet effet; en outre, lorsque l'objet est donné à l'établissement, sa pleine valeur peut être déduite en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Interprétation des critères

Lorsqu'il s'agit de statuer sur une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, l'on doit s'assurer que l'objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel, énoncés à l'article 8, alinéa (3) *a*), de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, et d'importance nationale, énoncés à l'alinéa (3) *b*) du même article. Ces critères, qui visaient surtout, à l'origine, les cas d'exportation de biens culturels, se sont révélés d'excellents outils pour les experts-vérificateurs qui ont à recommander l'acceptation ou le rejet de demandes de licence d'exportation. De même, la Commission d'examen estime qu'ils lui sont tout aussi utiles quand elle doit statuer en cette matière.

Lorsqu'elle étudie une demande relative à l'attestation des qualités d'un bien culturel aux fins de l'impôt sur le revenu, la Commission d'examen considère que l'expression « importance nationale » englobe les objets d'importance locale, régionale ou provinciale. Elle exige donc des demandeurs qu'ils précisent, lorsqu'ils expliquent pourquoi un objet répond aux critères d'intérêt exceptionnel et d'importance nationale, le lien qu'il entretient avec leurs collections, et qu'ils mentionnent, le cas échéant, les facteurs locaux, régionaux ou provinciaux qui étayent leur demande.

Humphrey, Jack Weldon (Canadian, 1901-1967). Movement Derived from Boats and the River Seine, *1952. Oil on canvas, 56.0 × 76.2 cm. Donated to the Art Gallery of Nova Scotia by Mrs. Mavis Humphrey, 1982. Photo by Anthony Monsarrat, Halifax.*

Humphrey, Jack Weldon (Canadien, 1901-1967). Movement Derived from Boats and the River Seine, *1952. Huile sur toile, 56 × 76,2 cm. Don de M^me^ Mavis Humphrey à la Art Gallery of Nova Scotia, 1982. Photo : Anthony Monsarrat, Halifax.*